





















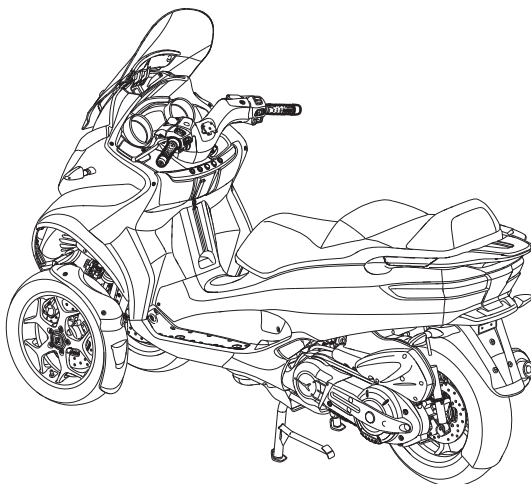


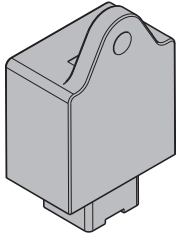
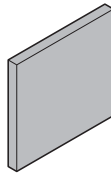
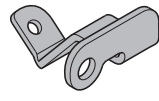


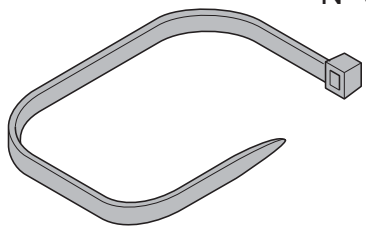
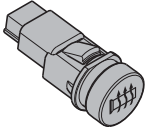
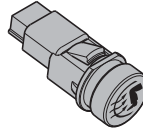
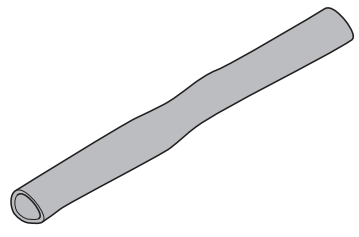
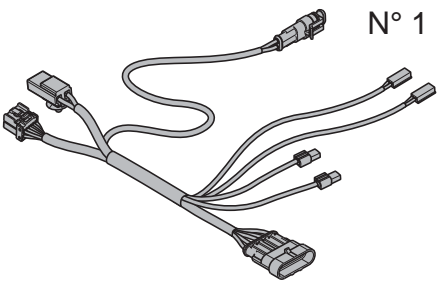
WARNING

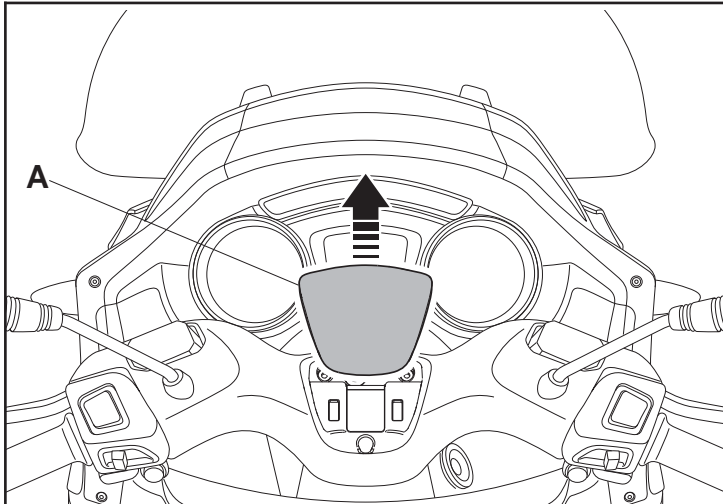
- GB**  Thank you for choosing Piaggio genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Piaggio, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Piaggio zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Piaggio para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR**  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Köfferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR**  Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία

GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLING HEATER ACCESSORY MANAGEMENT KIT ON SCOOTER MP3 MY 2014
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT GESTIONE ACCESSORI RISCALDANTI SU SCOOTER MP3 MY 2014
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT DE GESTION D'ACCESSOIRES CHAUFFANTS SUR LE SCOOTER MP3 MY 2014
D EINBAUANLEITUNG KIT ZUR STEUERUNG DES HEIZZUBEHÖRS FÜR DEN ROLLER MP3 MY 2014
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DE GESTIÓN DE ACCESORIOS DE CALEFACCIÓN EN EL SCOOTER MP3 MY 2014
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΤΟ SCOOTER MP3 MY 2014

- GB** ⚠ Make sure that the engine and the thermal parts of the scooter are cold before carrying out the following instructions.
- ⚠ Set the scooter on its central stand on firm, solid ground.
 - ⚠ Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the scooter.
 - ⚠ Please take you scooter to an Official Piaggio Dealer to have the kit installed.
- I** ⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche dello scooter siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- ⚠ Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.
 - ⚠ Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti dello scooter.
 - ⚠ Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Piaggio.
- F** ⚠ S'assurer que le moteur et les parties thermiques de le scooter sont froides avant de procéder à cette opération.
- ⚠ Installer le scooter sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.
 - ⚠ Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du scooter.
 - ⚠ S'adresser à un Concessionnaire Officiel Piaggio pour monter le kit.
- D** ⚠ Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motorroller und die Thermoteile des Motorrollers kalt sind.
- ⚠ Den Motorroller auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.
 - ⚠ Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrollers alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
 - ⚠ Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Piaggio-Vertragshändler.
- E** ⚠ Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- ⚠ Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.
 - ⚠ Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
 - ⚠ Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Piaggio.
- GR** ⚠ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της scooter είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- ⚠ Στηρίξτε το scooter στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.
 - ⚠ Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα του scooter.
 - ⚠ Για τη συναρμολόγηση του kit, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο Piaggio.



 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>
 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>	 <p>N° 5</p>
 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>
 <p>N° 1</p>		



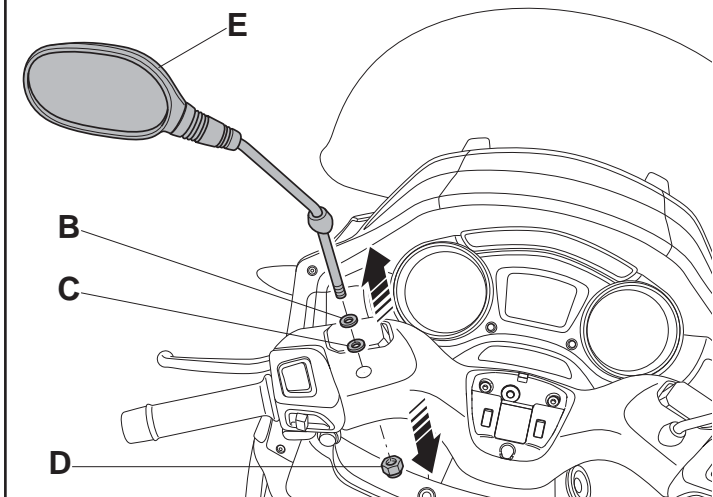
GB REMOVING REAR VIEW MIRRORS AND UPPER HANDLEBAR COVER

Detach the central cover **A** from the snap-fitting seat on the handlebar cover.

Remove the nut **D**, knurled washer **B** and **C** flat washer, remove the rear view mirror **LEFT** **E**. Repeat the same sequence for the mirror **RIGHT**.

Remove the screw **F** and detach the **LEFT HAND SWITCHGEAR SET G**, pushing upwards. Repeat the same procedure for the **RIGHT HAND SWITCHGEAR SET**.

Retrieve the fastener hardware and keep for reuse when reassembling.



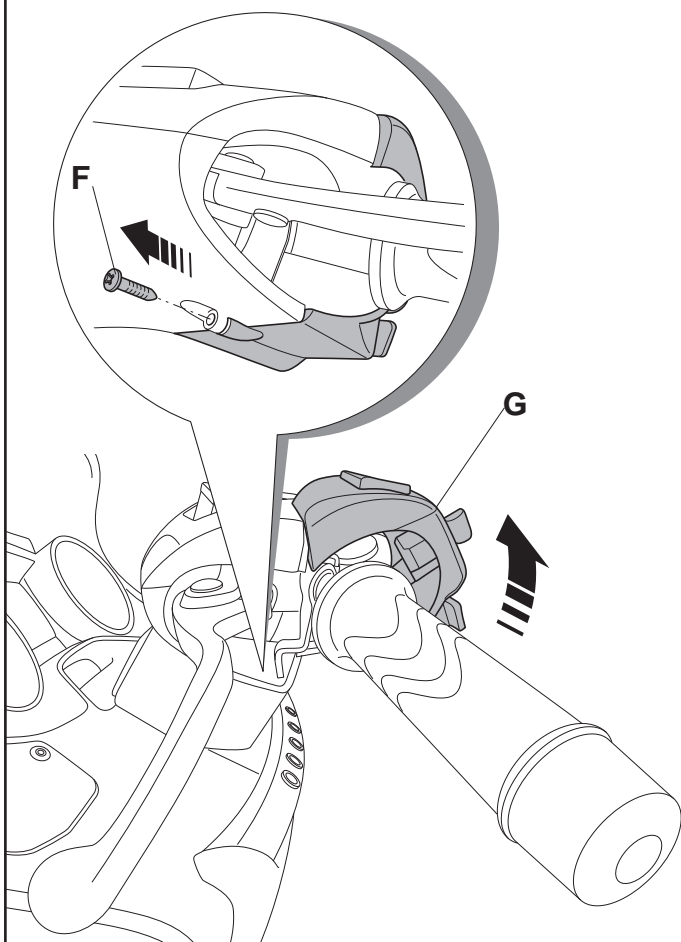
I RIMOZIONE DEGLI SPECCHI RETROVISORI E DEL COPRIMANUBRIO SUPERIORE

Rimuovere, dall'apposita sede ad incastro sul coprimanubrio, il coperchietto centrale **A**.

Rimuovere il dado **D**, la rondella zigrinata **B** e la rondella piana **C**, sfilare lo specchio retrovisore **SINISTRO** **E**. Ripetere la stessa sequenza per lo specchio **DESTRO**.

Rimuovere la vite **F** e disimpegnare il **BLOCCO COMANDI SINISTRO G** agendo dal basso verso l'alto. Ripetere la stessa sequenza per il **BLOCCO COMANDI DESTRO**.

Recuperare la minuteria per il montaggio finale.



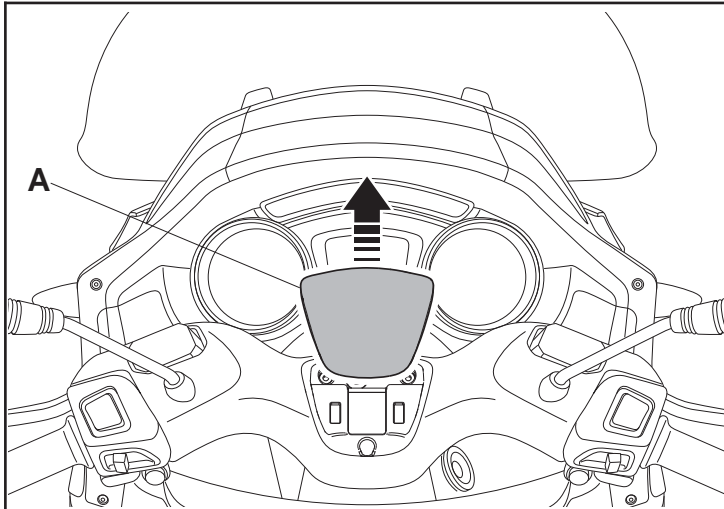
F DÉPOSE DES RÉTROVISEURS ET DU CACHE-GUIDON SUPÉRIEUR

Déposer le couvercle central **A** de son logement, encastré sur le cache-guidon.

Retirer l'écrou **D**, le moletée **B** et la rondelle plate **C**, puis extraire le rétroviseur **GAUCHE** **E**. Procéder dans le même ordre pour le rétroviseur **DROIT**.

Retirer la vis **F** et libérer le **BLOC DE COMMANDE GAUCHE G** en agissant de bas en haut. Procéder dans le même ordre pour le **BLOC DE COMMANDE DROIT**.

Récupérer la quincaillerie pour le montage final.



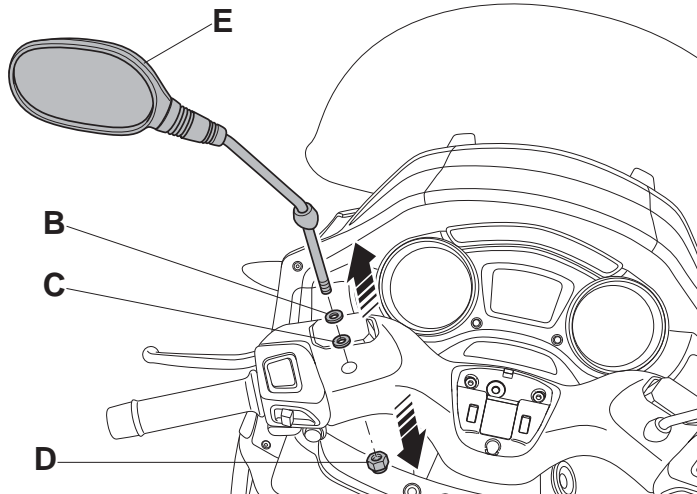
D ΑΒΝΑΗΜΗ ΔΕΡ ΡΥΚΣΠΙΕΓΕΛ ΚΑΙ ΔΕΡ ΟΒΕΡΕΝ ΛΕΝΚΕΡΒΕΚΛΕΙΔΥΝΓ

Διε μίττερε Αβδεκκύνγ Α αυς ίηρεν Είνρεστςίτς αυφ δερ Λένκερβεκλείδυνγ νέημεν.

Εντφένερν Σίε διε Μυττερ Δ, Ράνδελςςχρεβε Β ΚΑΙ Ουτερλεγςςείβε, δεν Ρυκςπίεγελ ΛΙΝΚΣ Ε ηεραυςζίεη. Φύρ δεν ΡΕΧΤΕΝ Σπίεγελ γεναυς νογέηεν.

Διε Σχρεβε Φ εντφένερν ΚΑΙ δεν ΣΤΕΥΕΡΒΛΟΚΚ ΛΙΝΚΣ Γ λóςεν, δαζυ νον υντεν ναχ οβεν νογέηεν. Φύρ δεν ΡΕΧΤΕΝ ΣΤΕΥΕΡΒΛΟΚΚ γεναυς νογέηεν.

Διε Κλείντείλε Φύρ διε αβςχλίεβένδε Μονταγέ αυφβεωάρηεν.



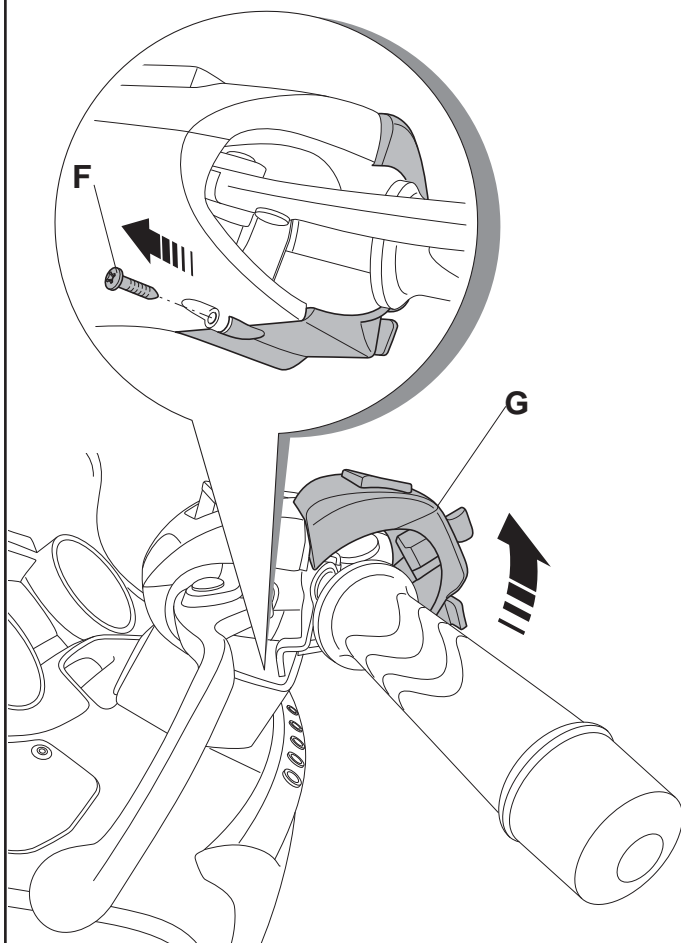
E ΕΧΤΡΑΚΚΙÓΝ ΔΕ ΛΟΣ ΕΣΠΕΓΟΣ ΡΕΤΡΟΒΙΣΟΡΕΣ ΚΑΙ ΔΕΛ ΚΥΒΡΕΜΑΝΙΛΛΑΡ ΣΥΠΕΡΙΟΡ

Κυτάρ δελ αλογέμνιου δε ενκαστέηεν αυ ελ κυβρεμανίλλαρ, λα τάπη κεντράλ Α.

Εξτράεηε λα τυερε Δ, ελ μολεττέαδ Β ΚΑΙ Ο αράνδελα πλάνα, κυτάρ ελ εςπέγελ ρετρώβίςορ ΙΖΚΥΙΕΡΔΟ Ε. Ρεπετíρ ελ ίςμιο προκεδímνιου Φά ελ εςπέγελ ΔΕΡΕΧΟ.

Εξτράεηε ελ τωρίλλο Φ ΚΑΙ λίβεραηε ελ ΒΛΟΚΚΕ ΔΕ ΜΑΝΔΟΣ ΙΖΚΥΙΕΡΔΟ Γ ίντερνυνέηε δεςδε αβάζυ ηαχ αρρίβα. Ρεπετíρ ελ ίςμιο προκεδímνιου Φά ελ ΒΛΟΚΚΕ ΔΕ ΜΑΝΔΟΣ ΔΕΡΕΧΟ.

Ρεκυεραηε λος ακεςορίες Φά ελ μόνταγέ φínαλ.



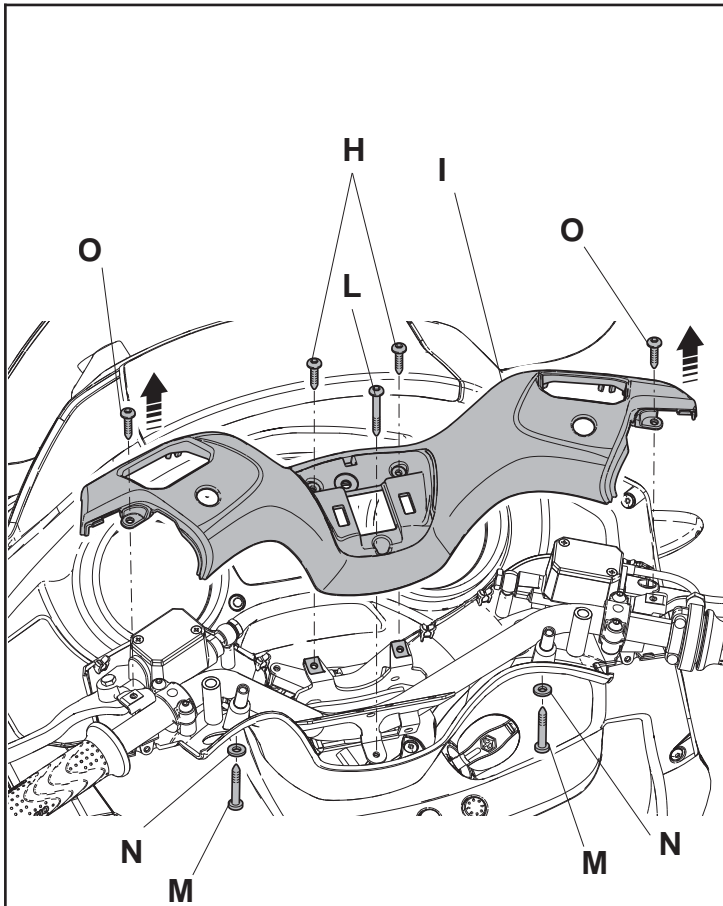
GR ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΡΕΦΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΩ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

Αφαίρεστε από ηην ειδίκή κουμπωπή υποδοχή στο κάλυμμα του τιμονίου, το κεντρικό καπάκι Α.

Αφαίρεστε το παξιμάδι Δ, τον οδοντωτό Β ΚΑΙ ηη ροδέλα Κ Αφαίρεστε το κατόπτρου ΑΡΙΣΤΕΡΑ Ε. Επανάλαβετε ηην ίδια διαδικασία Φά τον ΔΕΞΙΟ καθρέφτη.

Αφαίρεστε ηη βίδα Φ ΚΑΙ αποδεσμύστε το ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΜΠΛΟΚ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ Γ από κάτω προς τα επάνω. Επανάλαβετε ηην ίδια διαδικασία Φά το ΔΕΞΙΟ ΜΠΛΟΚ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ.

Ανακηήστε ηην κίγκαλερία Φά ηην τελική συναρμολόγηση.



- GB** Remove the 2 screws **H** and the screw **L** located under the cover **A** removed previously, the 2 screws **M** together with washers **N** under the handlebar, and the 2 screws **O** underneath the switchgear sets removed previously.

Remove the upper handlebar cover **I**, releasing the tabs at the front of the plastic trim panel.

Retrieve the fastener hardware and keep for reuse when reassembling.

- I** Rimuovere le 2 viti **H** e la vite **L** poste sotto il coperchietto **A** rimosso precedentemente, le 2 viti **M** assieme alle rondelle **N** poste sotto il manubrio e le 2 viti **O** poste sotto i due blocchi comandi rimossi precedentemente.

Rimuovere il coprimanubrio superiore **I** disimpegnandone gli incastrati posti nella parte anteriore della plastica.

Recuperare la minuteria per il montaggio finale.

- F** Retirer les 2 vis **H** et la vis **L** situées sous le couvercle **A** déposé auparavant, les 2 vis **M** avec les rondelles **N** situées sous le guidon, les 2 vis **O** situées sous les deux blocs de commande déposés plus haut.

Déposer le cache-guidon supérieur **I** en dégagant les languettes d'encastrement situées sur la partie avant du plastique.

Récupérer la quincaillerie pour le montage final.

- D** Die 2 Schrauben **H** und die Schraube **L** entfernen, die sich unter der zuvor entfernten Abdeckung **A** befinden, die 2 Schrauben **M** mit den Scheiben **N** unter dem Lenker sowie die 2 Schrauben **O** unter den beiden zuvor ausgebauten Steuerblöcken lösen.

Die obere Lenkerverkleidung **I** abnehmen, indem man die Steckverbindungen im vorderen Teil des Kunststoffs löst.

Die Kleinteile für die abschließende Montage aufbewahren.

- E** Quitar los 2 tornillos **H** y el tornillo **L** ubicados debajo de la tapa **A** que se extrajo anteriormente, los 2 tornillos **M** junto con los arandelas **N** ubicados debajo del manillar y los 2 tornillos **O** ubicados debajo de los dos bloques de mando que se extrajeron anteriormente.

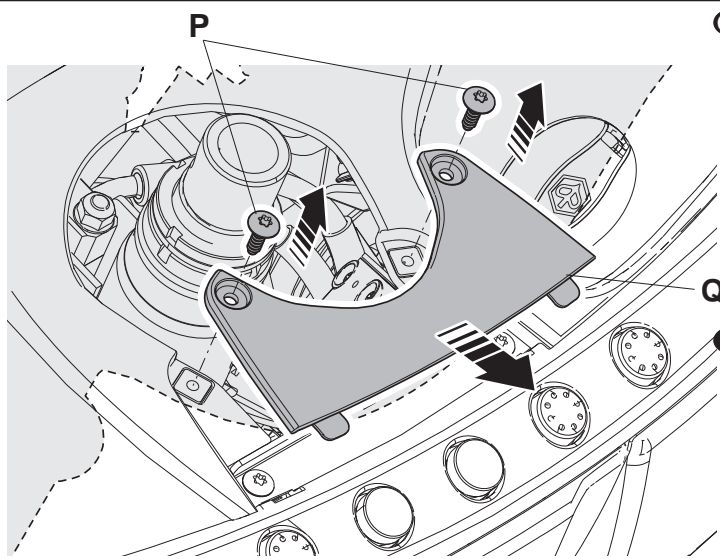
Quitar el cubremanillar superior **I** liberando los encastres ubicados en la parte delantera del plástico.

Recuperar los accesorios para el montaje final.

- GR** Αφαιρέστε τις 2 βίδες **H** και τη βίδα **L** που βρίσκονται κάτω από το καπάκι **A** που προηγουμένως αφαιρέσατε, τις 2 βίδες **M** μαζί με ροδέλες **N** που βρίσκονται κάτω από το τιμόνι και τις 2 βίδες **O** που βρίσκονται κάτω από τα δύο μπλοκ χειριστηρίων που προηγουμένως αφαιρέσατε.

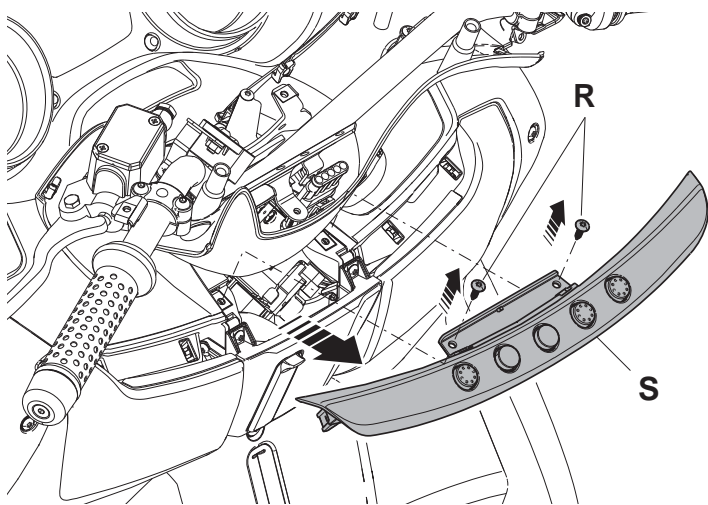
Αφαιρέστε το άνω κάλυμμα του τιμονιού **I** αποδεσμεύοντας τα κουμπώματα στο εμπρόσθιο τμήμα του πλαστικού.

Ανακτήστε την κιγκαλερία για την τελική συναρμολόγηση.



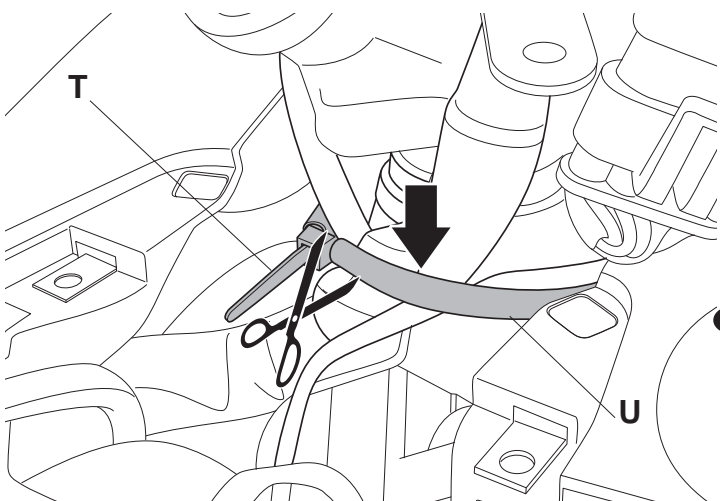
- GB** Undo the 2 screws **P** and remove the cover **Q**.
Undo the 2 screws **R** and remove the button panel **S**.
Cut the clamp **T** with sheath **U**, placed under the lower handlebar cover.

- I** Svitare le 2 viti **P** e rimuovere il coperchio **Q**.
Svitare le 2 viti **R** e rimuovere la pulsantiera **S**.
Tagliare la fascetta **T** con guaina **U**, posta sotto il coprimanubrio inferiore.



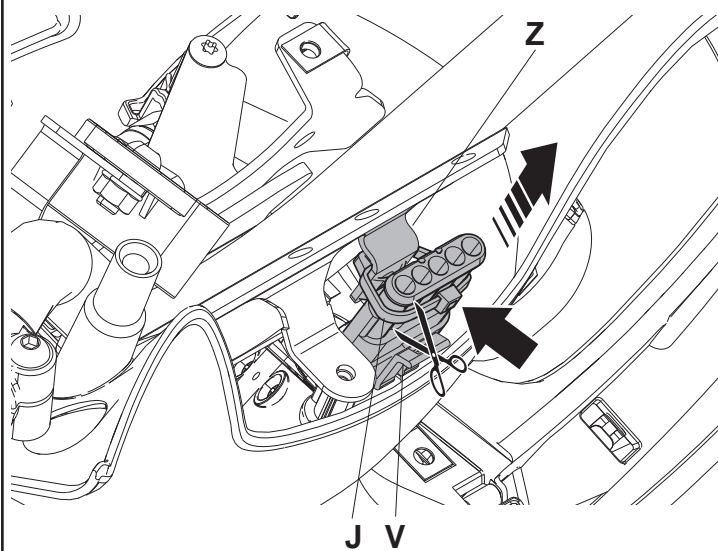
- F** Dévisser les 2 vis **P** et déposer le couvercle **Q**.
Dévisser les 2 vis **R** et déposer le panneau de commande **S**.
Couper le collier **T** avec la gaine **U**, située sous le couvre-guidon inférieur.

- D** Die 2 Schrauben **P** lösen und die Abdeckung **Q** entfernen.
Die 2 Schrauben **R** lösen und die Schalttafel **S** entfernen.
Die Schelle **T** mit der Hülle **U**, die sich unterhalb der unteren Lenkerabdeckung befindet, durchschneiden.



- E** Desenroscar los 2 tornillos **P** y retirar la tapa **Q**.
Desenroscar los 2 tornillos **R** y retirar el panel de pulsadores **S**.
Cortar la abrazadera **T** con la funda **U**, situada debajo del cubremanillar inferior.

- GR** Ξεβιδώστε τις 2 βίδες **P** και αφαιρέστε το καπάκι **Q**.
Ξεβιδώστε τις 2 βίδες **R** και αφαιρέστε το πληκτρολόγιο **S**.
Κόψτε το σφιγκτήρα **T** με το περιβλήμα **U**, που βρίσκεται κάτω από το κάτω κάλυμμα του τιμονιού.



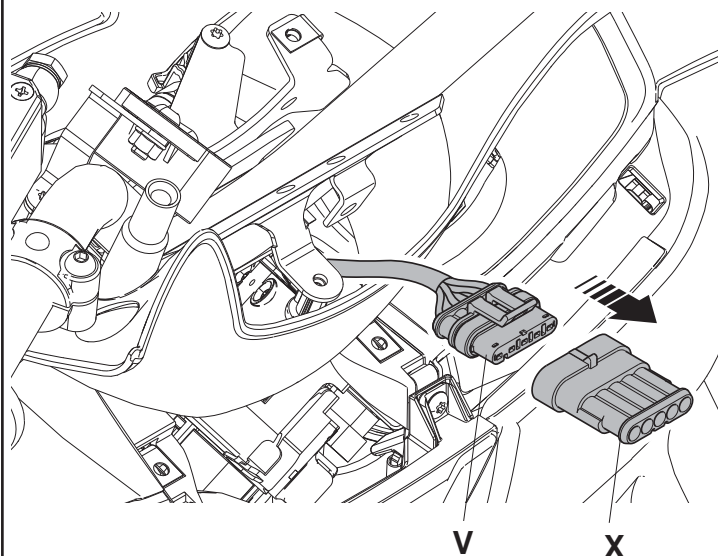
GB FITTING THE SPECIFIC CABLE

Remove the connector **V** from the retainer **Z**. To remove the connector, cut the clamp **J**, therefore first press the connector downwards then pull the connector out from the retainer upwards. Hold the protective cover **X** in place during this step.

Remove the protective cover **X** from the connector **V**.

⚠ **The multifunctional wiring harness 7 included in the kit has eight different terminals. These are as follows:**

- 7a connections to the general supply system of the scooter
- 7b connection to the power button of the heated handle grips (WHITE CONNECTOR)
- 7c connection to the power button of the leg cover (RED CONNECTOR)
- 7d connection to the management device of the heater accessories
- 7e connection to the heated handle grip
- 7f connection to the heated handle grip
- 7g connection to the leg cover
- 7h use for future accessories



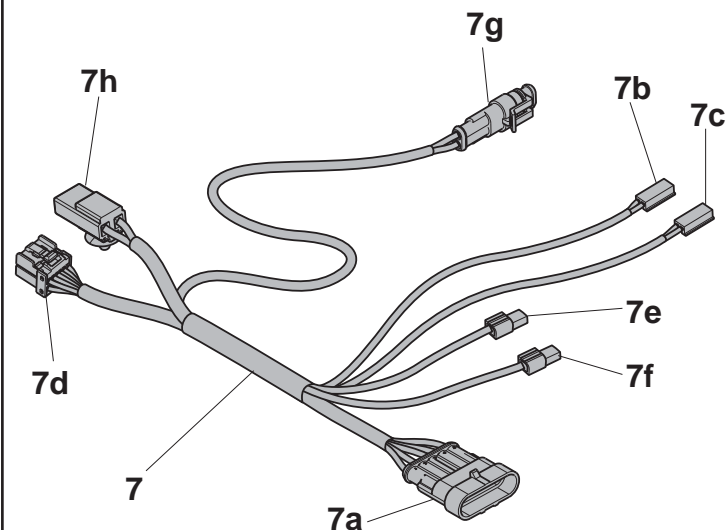
I MONTAGGIO DEL CABLAGGIO DEDICATO

Rimuovere il connettore **V** dalla slitta **Z**. Per la rimozione del connettore tagliare la fascetta **J**, quindi esercitare prima una pressione verso il basso per poi estrarre il connettore dalla slitta agendo verso l'alto. In questa fase tenere agganciato il coperchio di protezione **X**.

Estrarre il coperchio di protezione **X** dal connettore **V**.

⚠ **Il cablaggio multifunzione 7 in dotazione al kit ha otto diverse terminazioni identificate come segue:**

- 7a connessione all'alimentazione generale dello scooter
- 7b connessione al pulsante di accensione delle manopole riscaldate (CONNETTORE BIANCO)
- 7c connessione al pulsante di accensione del telo coprigambe (CONNETTORE ROSSO)
- 7d connessione al dispositivo di gestione degli accessori riscaldanti
- 7e connessione alla manopola riscaldata
- 7f connessione alla manopola riscaldata
- 7g connessione al telo coprigambe
- 7h utilizzo per accessori futuri



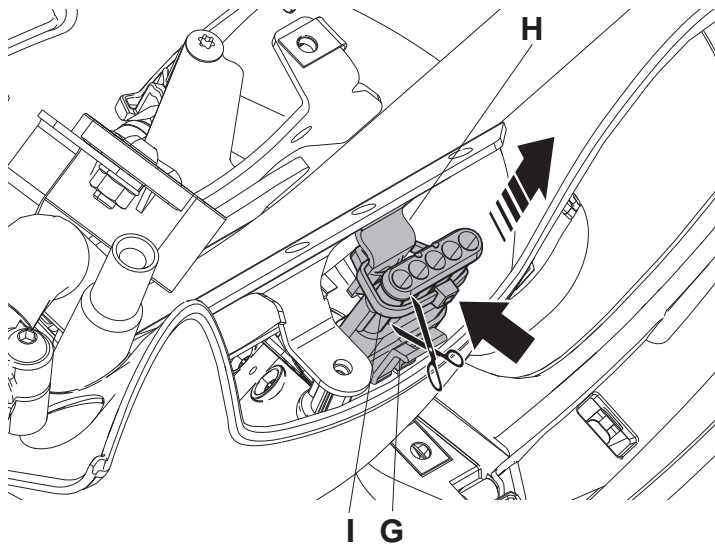
F MONTAGE DU CÂBLAGE CORRESPONDANT

Retirer le connecteur **V** de la glissière **Z**. Pour déposer le connecteur, couper la pince **J**, donc il faut d'abord exercer une pression vers le bas, puis extraire le connecteur de la glissière en agissant vers le haut. Durant cette phase, garder le couvercle de protection **X** accroché.

Extraire le couvercle de protection **X** du connecteur **V**.

⚠ **The multifunctional wiring harness 7 included in the kit has eight different terminals. These are as follows:**

- 7a connections to the general supply system of the scooter
- 7b connection to the power button of the heated handle grips (WHITE CONNECTOR)
- 7c connection to the power button of the leg cover (RED CONNECTOR)
- 7d connection to the management device of the heater accessories
- 7e connection to the heated handle grip
- 7f connection to the heated handle grip
- 7g connection to the leg cover
- 7h use for future accessories



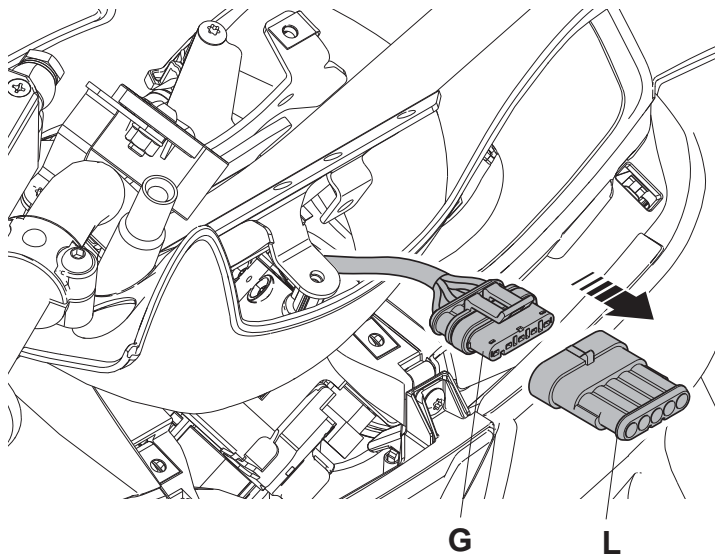
D MONTAGE DES ENTSPRECHENDEN KABELBAUMS

Den Kabelstecker V von der Schiene Z abnehmen. Zum Entfernen des Kabelsteckers, schneiden Sie die Kabelbinder J, dann diesen zunächst nach unten drücken und ihn dann nach oben von der Schiene abziehen. In dieser Phase die Schutzkappe X aufgesetzt lassen.

Die Schutzkappe X vom Kabelstecker V.

! Die mit dem Kit mitgelieferte Multifunktionsverkabelung 7 hat acht verschiedene Anschlüsse, die wie folgt gekennzeichnet sind:

- 7a Anschluss an die Hauptstromversorgung des Rollers
- 7b Anschluss an den Einschaltknopf der Heizgriffe (WEISSER STECKER)
- 7c Anschluss an den Einschaltknopf für den Beinschutz (ROTER STECKER)
- 7d Anschluss an das Steuergerät für die beheizbaren Zubehörteile
- 7e Anschluss an den Heizgriff
- 7f Anschluss an den Heizgriff
- 7g Anschluss an den Beinschutz
- 7h Verwendung für zukünftige Zubehörteile



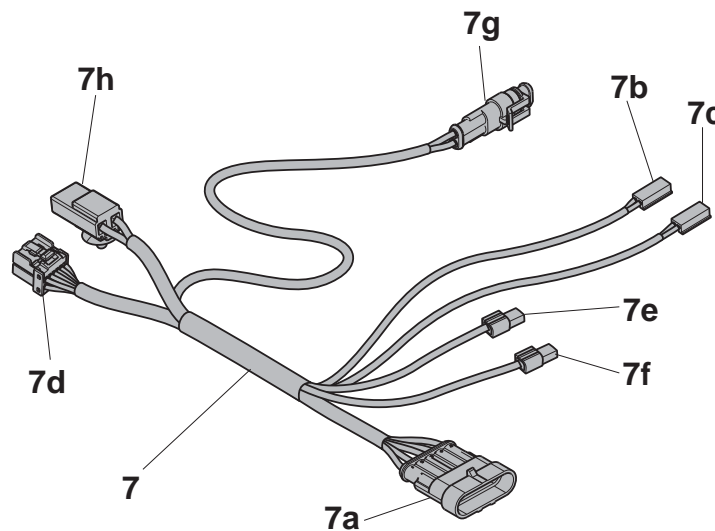
E MONTAJE DEL MAZO DE CABLES ESPECÍFICO

Quitar el conector V de la corredera Z. Para extraer el conector cortar la atadura de cables J, ejercer presión primero hacia abajo para poder extraer luego el conector de la corredera hacia arriba. En esta fase, mantener enganchada la tapa de protección X.

Extraer la tapa de protección X del conector V.

! El mazo de cables multifunción 7 suministrado con el kit tiene ocho terminaciones distintas identificadas de la siguiente manera:

- 7a conexión a la alimentación general del scooter
- 7b conexión al pulsador de encendido de los puños calefactados (CONECTOR BLANCO)
- 7c conexión al pulsador de encendido de la lona cubrepiernas (CONECTOR ROJO)
- 7d conexión al dispositivo de gestión de los accesorios de calefacción
- 7e conexión al puño calefactado
- 7f conexión al puño calefactado
- 7g conexión a la lona cubrepiernas
- 7h para uso de futuros accesorios



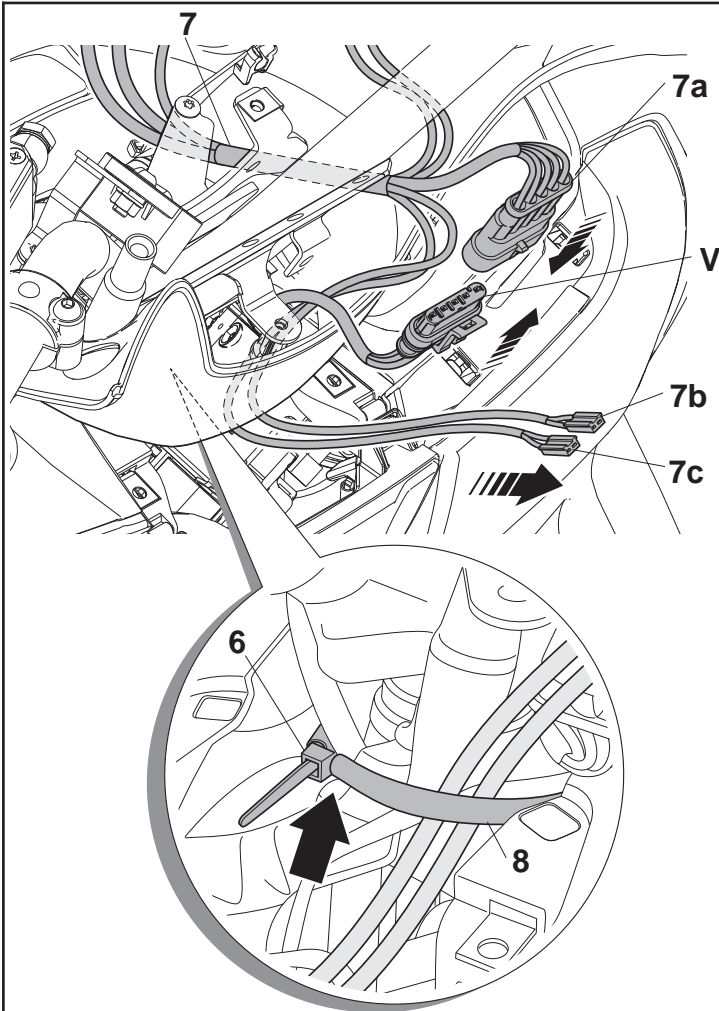
GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

Αφαιρέστε τη φίσα V από τον ολισθητήρα Z. Για την αφαίρεση της φίσας κόψτε τη γραβάτα μου J, ως εκ τούτου, ασκήστε πρώτα πίεση προς τα κάτω και στη συνέχεια αφαιρέστε τη φίσα από τον ολισθητήρα τραβώντας προς τα επάνω. Σε αυτή τη φάση διατηρήστε συνδεδεμένο το προστατευτικό καπάκι X.

Βγάλτε το προστατευτικό καπάκι X από τη φίσα V.

! Η καλωδίωση πολλαπλών λειτουργιών 7 που συνοδεύει το kit έχει τέσσερις διαφορετικούς ακροδέκτες οι οποίοι αναγνωρίζονται ως εξής:

- 7b σύνδεση στη γενική τροφοδοσία του scooter
- 7b σύνδεση στο κουμπί ενεργοποίησης των θερμαινόμενων χειρολαβών (ΛΕΥΚΗ ΦΙΣΑ)
- 7c σύνδεση στο κουμπί ενεργοποίησης του καλύμματος ποδιών (ΚΟΚΚΙΝΗ ΦΙΣΑ)
- 7d σύνδεση στη διάταξη διαχείρισης των θερμαινόμενων αξεσουάρ
- 7e σύνδεση στη θερμαινόμενη χειρολαβή
- 7f σύνδεση στη θερμαινόμενη χειρολαβή
- 7g σύνδεση στο κάλυμμα ποδιών
- 7h χρήση για μελλοντικά αξεσουάρ



GB Place and pull the ends of the wiring 7 as indicated in the figure.

Connect the connector 7a to the connector V.

Coat a clamp 6 with the new sheath 8 and use it to fix, in the same position of the clamp U previously removed, the cables of the ends 7b and 7c of the wiring 7 to the steering tube, along with the wiring and tubing previously fixed by the clamp U.

Refit the connector V on the slide support Z, fixing it by using a clamp 6.

I Posizionare e far passare le estremità del cablaggio 7 come indicato in figura.

Collegare il connettore 7a al connettore V.

Rivestire una fascetta 6 con la nuova guaina 8 ed utilizzarla per fissare, nella stessa posizione della fascetta U precedentemente rimossa, i cavi delle estremità 7b e 7c del cablaggio 7 al tubo sterzo, insieme ai cablaggi e alle tubazioni precedentemente fissati dalla fascetta U.

Riposizionare il connettore V sulla slitta di supporto Z, fissandolo alla stessa utilizzando una fascetta 6.

F Monter et faire passer les extrémités du câblage 7 comme indiqué sur la figure.

Brancher le connecteur 7a sur le connecteur V.

Recouvrir un collier 6 avec la nouvelle gaine 8 et l'utiliser pour fixer, dans la même position du collier U précédemment déposé, les câbles des extrémités 7b et 7c du câblage 7 sur le tube de direction, avec les câblages et les tuyaux précédemment fixés par le collier U.

Remettre le connecteur V sur la glissière de support Z et le fixer sur celle-ci à l'aide d'un collier 6.

D Die Kabelenden 7, wie in der Abbildung dargestellt, positionieren und durchführen.

Den Anschluss 7a mit dem Stecker V verbinden.

Eine Schelle 6 mit neuer Hülle 8 versehen und in der gleichen Position wie die zuvor entfernte Schelle U zum Befestigen der Kabel mit den Anschlüssen 7b und 7c der Verkabelung 7 am Lenkrohr verwenden, zusammen mit den Kabeln und Leitungen, die zuvor mit der Schelle U befestigt waren.

Den Stecker V am Halteschieber Z neu positionieren und mit Hilfe einer Schelle 6 daran befestigen.

E Colocar y hacer pasar los extremos del mazo de cables 7 como se indica en la figura.

Conectar el conector 7a al conector V.

Revestir una abrazadera 6 con la nueva funda 8, colocarla donde se encontraba la abrazadera U para fijar los extremos 7b y 7c del mazo de cables 7 al tubo de dirección, junto con los mazos de cables y los tubos que previamente estaban fijados con la abrazadera U.

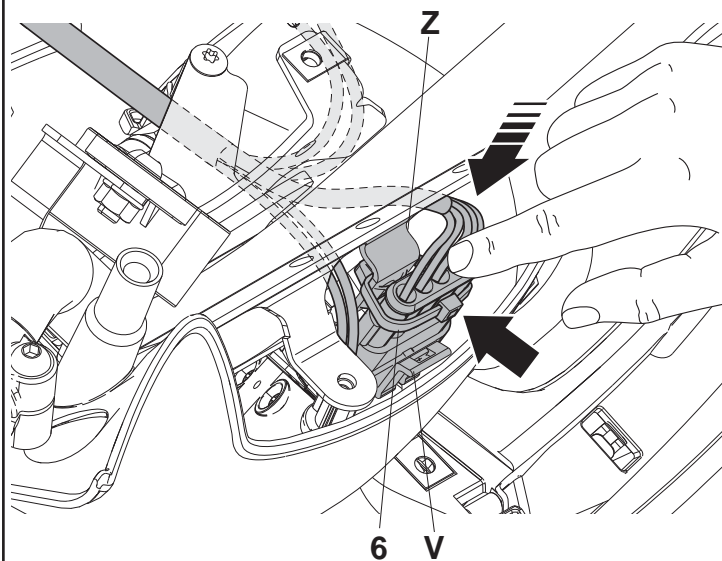
Colocar el conector V en la corredera de soporte Z, fijándolo a la misma con una abrazadera 6.

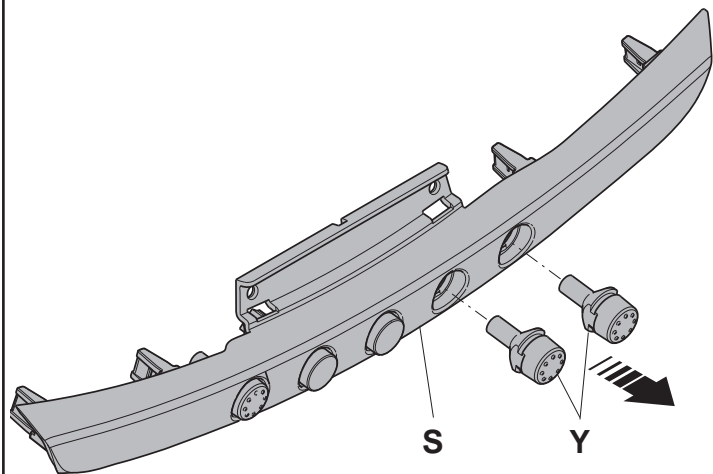
GR Τοποθετήστε και περάστε το άκρο της καλωδίωσης 7 με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε τη φίσα 7a στη φίσα V.

Καλύψτε ένα σφιγκτήρα 6 με το νέο περίβλημα 8 και χρησιμοποιήστε τον για να στερεώσετε, στην ίδια θέση του σφιγκτήρα U που αφαιρέσατε προηγουμένως, τα καλώδια των άκρων 7b και 7c της καλωδίωσης 7 στο σωλήνα του τιμονιού, μαζί με τις καλωδιώσεις και τους σωλήνες που προηγουμένως ήταν στερεωμένα με το σφιγκτήρα U.

Επανατοποθετήστε τη φίσα V στον ολισθητήρα της βάσης Z, και στερεώστε την χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα 6.





GB Remove both caps **Y** of the button panel **S**.

Pull the two ends **7b** and **7c** of the wiring **7** through the two open holes of the button panel and connect to the buttons **9** and **10**.

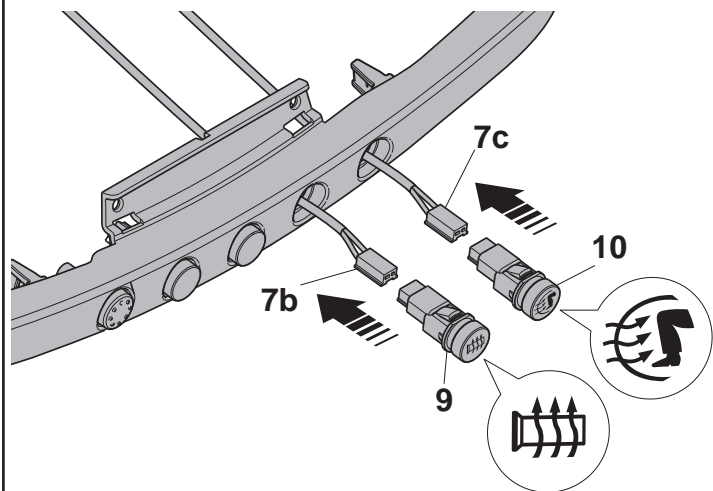
! **7b** white connector to be connected to the button **9** to activate resistance for heated handle grips.

! **7c** red connector to be connected to the button **10** to activate resistance for heated cover.

Exerting pressure inward, place and lock the buttons **9** and **10** on the proper locations of the button panel.

Refit and secure the button panel **S** using both screws **R**.

Refit and secure cover panel **Q** securing it with both screws **P**.



I Rimuovere due tappi **Y** dalla pulsantiera **S**.

Far passare le due estremità **7b** e **7c** del cablaggio **7** attraverso i due fori aperti sulla pulsantiera e collegarle ai pulsanti **9** e **10**.

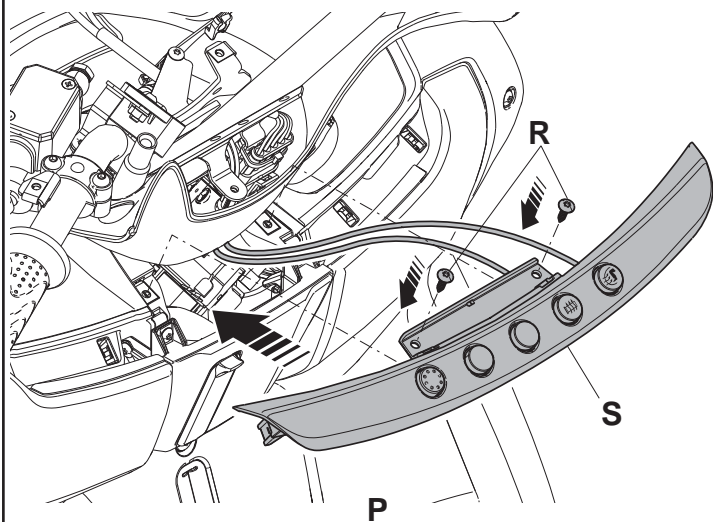
! **7b** connettore bianco da collegare al pulsante **9** per attivazione resistenza per manopole riscaldate.

! **7c** connettore rosso da collegare al pulsante **10** per attivazione resistenza per telo riscaldato.

Posizionare e bloccare, esercitando una pressione verso l'interno, i pulsanti **9** e **10** sulle apposite sedi della pulsantiera.

Riposizionare e fissare la pulsantiera **S** riutilizzando le due viti **R**.

Riposizionare e fissare il coperchietto **Q** e fissarlo riutilizzando le due viti **P**.



F Déposer deux bouchons **Y** du panneau de commande **S**.

Faire passer les deux extrémités **7b** et **7c** du câblage **7** par les deux trous ouverts sur le panneau de commande, puis les brancher sur les boutons **9** et **10**.

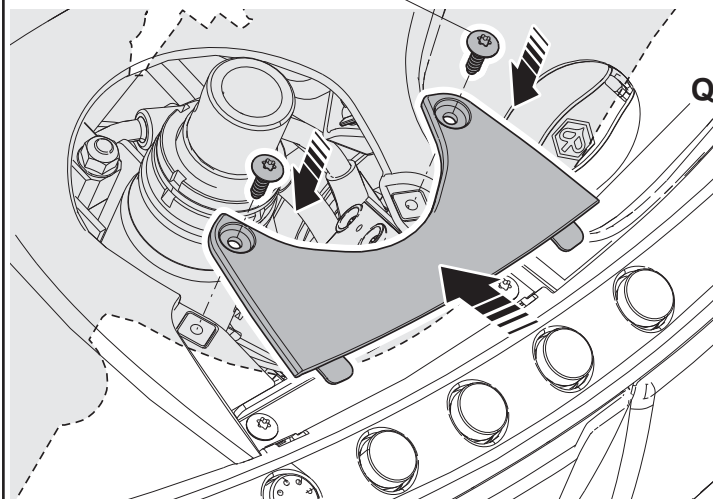
! **7b** connecteur blanc à brancher sur le bouton **9** pour l'activation de la résistance des poignées chauffantes.

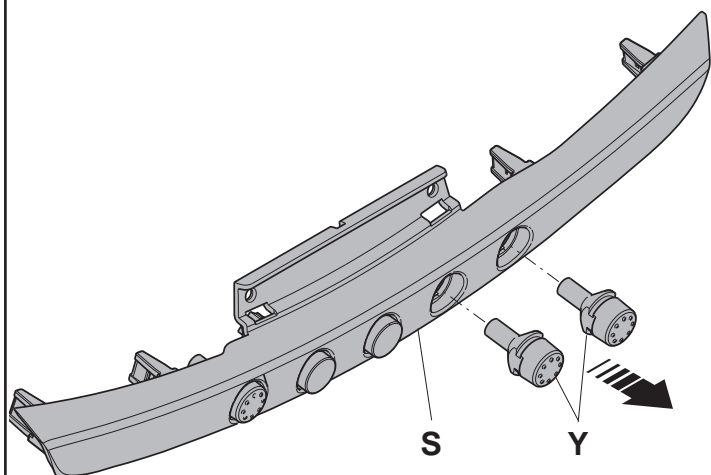
! **7c** connecteur rouge à brancher sur le bouton **10** pour l'activation de la résistance du tablier chauffant.

Monter et bloquer, en exerçant une pression vers l'intérieur, les boutons **9** et **10** dans les logements correspondants du panneau de commande.

Remonter et fixer le panneau de commande **S** en réutilisant les deux vis **R**.

Remonter et fixer le couvercle **Q** en réutilisant les deux vis **P**.





D Die zwei Propfen Y aus der Schalttafel S entfernen.

Die zwei Kabelenden 7b und 7c der Verkabelung 7 durch die so entstandenen zwei Löcher in der Schalttafel führen und an die Tasten 9 und 10 anschliessen.

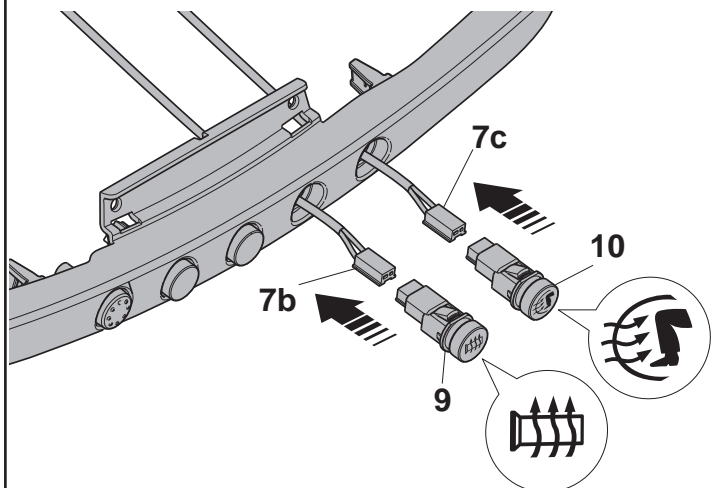
⚠ 7b ist der weiße Stecker, der an die Taste 9 zum Aktivieren des Heizwiderstandes für die Heizgriffe angeschlossen werden muss.

⚠ 7c ist der rote Stecker, der an die Taste 10 zum Aktivieren des Heizwiderstandes für den Beinschutz angeschlossen werden muss.

Die Tasten 9 und 10 durch Drücken nach innen in die entsprechenden Sitze in der Schalttafel positionieren und fixieren.

Die Schalttafel S durch Wiederverwenden der zwei Schrauben R wieder anbringen und befestigen.

Die Abdeckung Q wieder anbringen und mit Hilfe der zwei Schrauben P befestigen.



E Retirar los dos tapones Y del panel de pulsadores S.

Hacer pasar los dos extremos 7b y 7c del mazo de cables 7 a través de los dos orificios abiertos en el panel de pulsadores y conectarlos a los pulsadores 9 y 10.

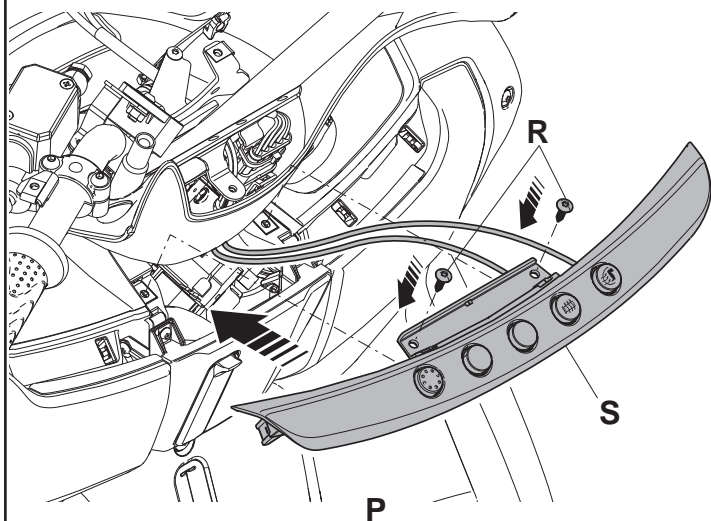
⚠ 7b conector blanco para conectar al pulsador 9 y permitir la activación de la resistencia de los puños calefactados.

⚠ 7c conector rojo para conectar al pulsador 10 y permitir la activación de la resistencia de la lona de calefacción.

Colocar y bloquear, ejerciendo presión hacia adentro, los pulsadores 9 y 10 en sus respectivos alojamientos del panel de pulsadores.

Colocar y fijar el panel de pulsadores S reutilizando los dos tornillos R.

Colocar y fijar la tapa Q y fijarla reutilizando los dos tornillos P.



GR Αφαιρέστε δύο τάπες Y από το πληκτρολόγιο S.

Περάστε τα δύο άκρα 7b και 7c της καλωδίωσης 7 μέσα από τις δύο ανοιχτές οπές στο πληκτρολόγιο και συνδέστε τα στα κουμπιά 9 και 10.

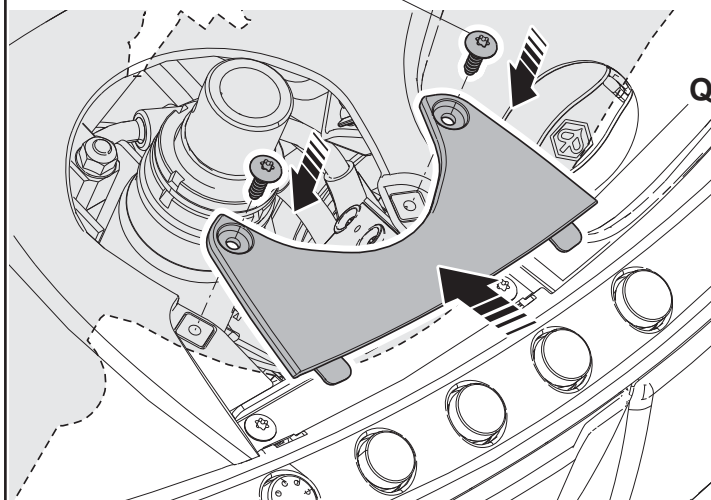
⚠ 7b λευκή φίσα που πρέπει να συνδεθεί στο κουμπί 9 για την ενεργοποίηση της αντίστασης των θερμαινόμενων χειρολαβών.

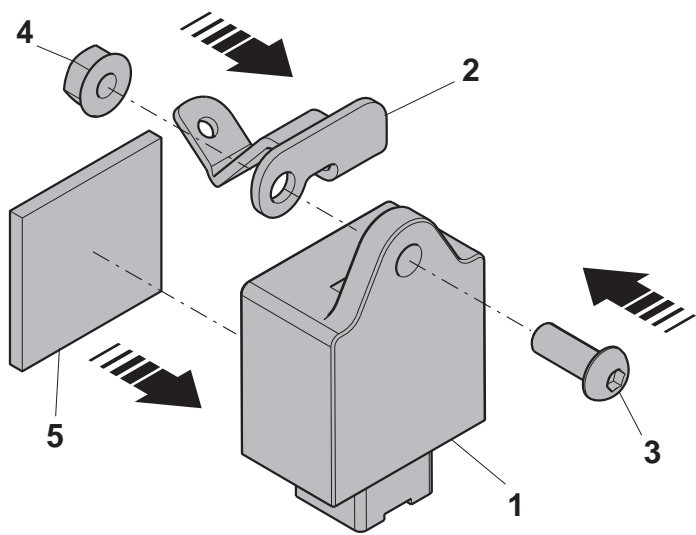
⚠ 7c κόκκινη φίσα που πρέπει να συνδεθεί στο κουμπί 10 για την ενεργοποίηση της αντίστασης του καλύμματος ποδιών.

Τοποθετήστε και μπλοκάρετε, ασκώντας πίεση προς τα έξω, τα κουμπιά 9 και 10 στις ειδικές υποδοχές του πληκτρολογίου.

Επανατοποθετήστε και στερεώστε το πληκτρολόγιο S χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες R.

Επανατοποθετήστε το καπάκι Q και στερεώστε το χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες P.





GB MOUNTING OF MANAGEMENT DEVICE OF HEATED HAND GRIPS AND COVER

Secure the ECU 1 to the support bracket 2 using the screw 3 and the nut 4.

Apply the adhesive sponge 5 to the surface of the ECU 1 as indicated in the figure.

On the handlebar, undo the screw W.

Place the support bracket 2 on the handlebar and secure it with the screw W, then secure the device 1 to the handlebar with the clamp 6.

I MONTAGGIO DISPOSITIVO GESTIONE MANOPOLE E TELO RISCALDATI

Fissare la centralina 1 alla staffa di supporto 2 utilizzando la vite 3 ed il dado 4.

Applicare la spugnetta adesiva 5 sulla superficie della centralina 1 come indicato in figura.

Sul manubrio, svitare la vite W.

Posizionare la staffa di supporto 2 sul manubrio e fissarla utilizzando la vite W, quindi assicurare il dispositivo 1 al manubrio utilizzando una fascetta 6.

F MONTAGE DU DISPOSITIF DE GESTION DES POIGNÉES CHAUFFANTES ET DU TABLIER CHAUFFANT

Fixer la centrale 1 à la bride de support 2 à l'aide de la vis 3 et de l'écrou 4.

Appliquer la mousse adhésive 5 sur la surface de la centrale 1 comme indiqué sur la figure.

Sur le guidon, dévisser la vis W.

Placer la bride de support 2 sur le guidon et la fixer à l'aide de la vis W, puis attacher le dispositif 1 au guidon en utilisant un collier 6.

D EINBAU DES STEUERGERÄTS FÜR DIE HEIZGRIFFE UND DEN BEHEIZBAREN BEINSCHUTZ

Das Steuergerät 1 an der Halterung 2 mit Hilfe der Schraube 3 und der Mutter 4 befestigen.

Schaumstoffklebeband 5 auf die Oberfläche des Steuergeräts 1, wie in der Abbildung dargestellt, anbringen.

Am Lenker die Schraube W lösen.

Die Halterung 2 am Lenker anbringen und mit Hilfe der Schraube W befestigen, und dann die Vorrichtung 1 am Lenker mit Hilfe einer Schelle 6 sichern.

E MONTAJE DEL DISPOSITIVO DE GESTIÓN DE PUÑOS Y LONA CALEFACTADOS

Fijar la centralita 1 al estribo de soporte 2 utilizando el tornillo 3 y la tuerca 4.

Aplicar el burlete adhesivo 5 en la superficie de la centralita 1 como se indica en la figura.

En el manillar, desenroscar el tornillo W.

Colocar el estribo de soporte 2 en el manillar y fijarlo con el tornillo W, luego asegurar el dispositivo 1 al manillar utilizando una abrazadera 6.

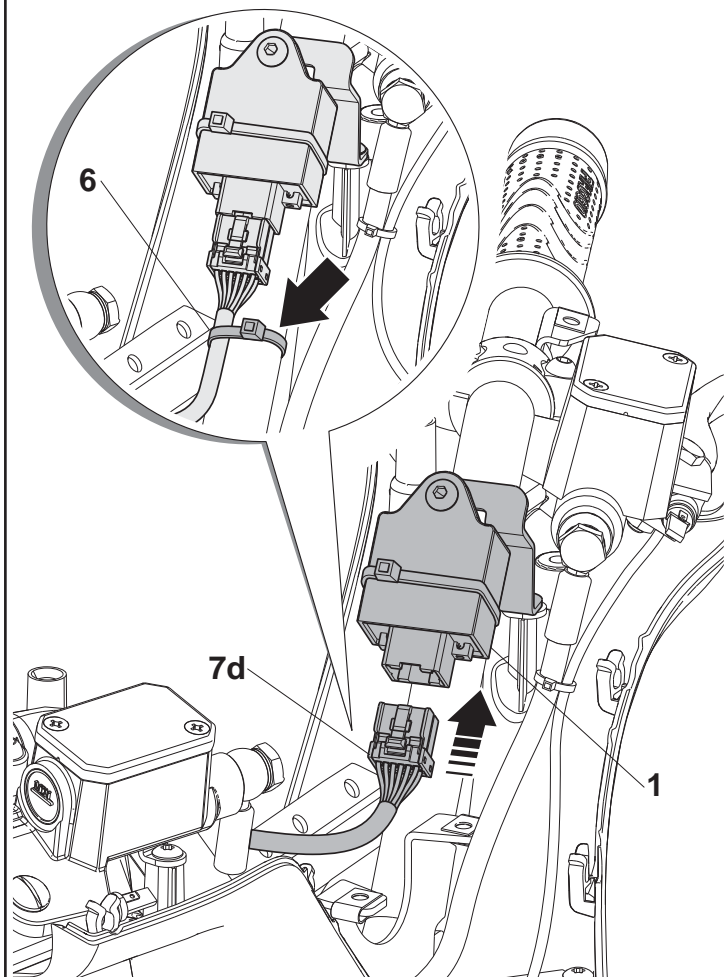
GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ

Στερεώστε τον εγκέφαλο 1 στο έλασμα στήριξης 2 χρησιμοποιώντας τη βίδα 3 και το παξιμάδι 4.

Τοποθετήστε το αυτοκόλλητο σφουγγαράκι 5 στην επιφάνεια του εγκεφάλου 1 όπως φαίνεται στην εικόνα.

Στο τιμόνι, ξεβιδώστε τη βίδα W.

Τοποθετήστε το έλασμα στήριξης 2 στο τιμόνι και στερεώστε το χρησιμοποιώντας τη βίδα W, στη συνέχεια σταθεροποιήστε τη διάταξη 1 στο τιμόνι χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα 6.



- GB** Connect the end **7d** of the wiring **7** to the ECU **1**, secure the cable **7** to the handlebar tube with a clamp **6**.

At this point, if the HEATED HANDLE GRIPS KIT (COD. 2S000121) SOLD SEPARATELY was purchased, it will be possible to connect both ends **7e** and **7f** of the wiring **7** to the connectors **11** and **12** located at the ends of the handle grips wiring.

⚠ Connection to both ends **7e** and **7f** of wiring **7** with connectors **11** and **12** of the ends of the handle grips has no connection constraints.

- I** Collegare l'estremità **7d** del cablaggio **7** alla centralina **1**, fissare il cavo **7** al tubo del manubrio utilizzando una fascetta **6**.

A questo punto, se è stato acquistato il KIT MANOPOLE RISCALDATE (COD. 2S000121) VENDUTO SEPARATEMENTE, sarà possibile collegare le due estremità **7e** e **7f** del cablaggio **7** ai connettori **11** e **12** posti alle estremità dei cablaggi delle manopole.

⚠ Il collegamento delle due estremità **7e** e **7f** del cablaggio **7** con i connettori **11** e **12** delle estremità delle manopole non ha vincoli di collegamento.

- F** Brancher l'extrémité **7d** du câblage **7** sur la centrale **1**, fixer le câble **7** au tube du guidon en utilisant un collier **6**.

Ensuite, si le KIT POIGNÉES CHAUFFANTES a été acheté (CODE 2S000121, VENDU SÉPARÉMENT), il sera possible de brancher les deux extrémités **7e** et **7f** du câblage **7** sur les connecteurs **11** et **12** placés aux extrémités des câblages des poignées.

⚠ Le branchement des deux extrémités **7e** et **7f** du câblage **7** sur les connecteurs **11** et **12** des extrémités des poignées n'a pas de liens de connexion.

- D** Das Kabelende **7d** der Verkabelung **7** an das Steuergerät **1** anschliessen und das Kabel **7** am Lenkerrohr mit Hilfe einer Schelle **6** fixieren.

Jetzt können, wenn der SEPARAT ERHÄLTICHE HEIZGRIFFE-KIT (CODE-NR. 2S000121 erworben wurde, die zwei Kabelenden **7e** und **7f** der Verkabelung **7** an die Stecker **11** und **12** angeschlossen werden, die sich an den Kabelenden der Griffe befinden.

⚠ Der Anschluss der zwei Kabelenden **7e** und **7f** der Verkabelung **7** an die Stecker **11** und **12** der Enden der Griffe hat keine Verbindungseinschränkungen.

- E** Conectar el extremo **7d** del mazo de cables **7** a la centralita **1**, fijar el cable **7** al tubo del manillar utilizando una abrazadera **6**.

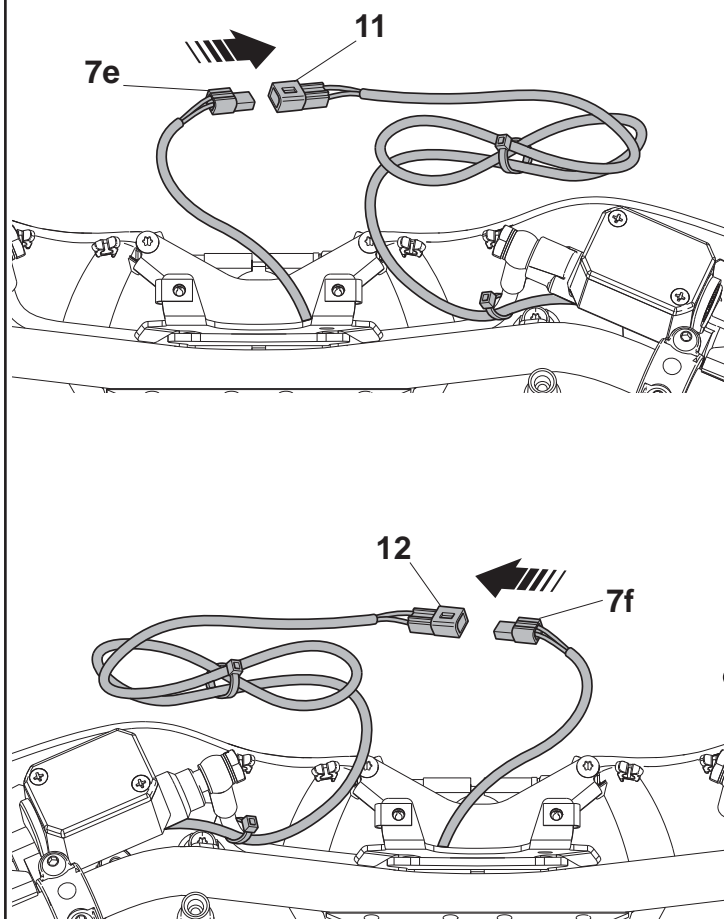
Si se compró el KIT DE PUÑOS CALEFACTADOS (CÓD. 2S000121) QUE SE VENDE POR SEPARADO, será posible conectar los dos extremos **7e** y **7f** del mazo de cables **7** a los conectores **11** y **12** colocados en extremo de los mazos de cable de los puños.

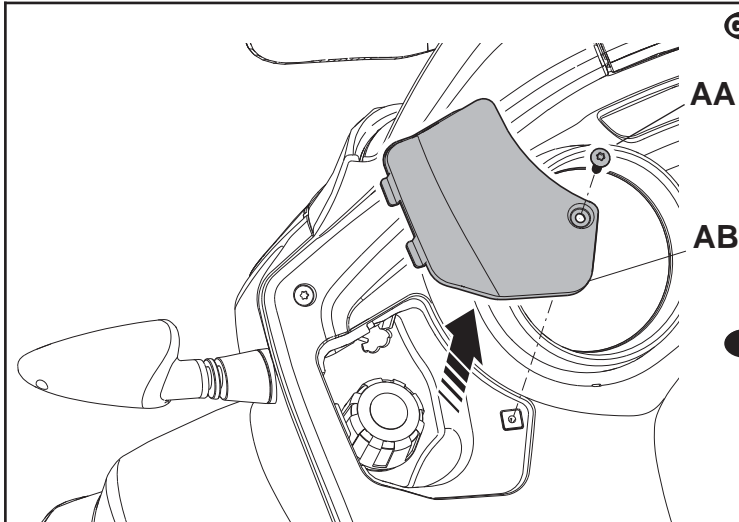
⚠ La conexión de los dos extremos **7e** y **7f** del mazo de cables **7** con los conectores **11** y **12** de los extremos de los puños no tiene vínculos de conexión.

- GR** Συνδέστε τα άκρα **7d** της καλωδίωσης **7** στον εγκέφαλο **1**, στερεώστε το καλώδιο **7** στο σωλήνα του τιμονιού χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα **6**.

Στο σημείο αυτό, αν έχετε αγοράσει το KIT ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ (ΚΩΔ. 2S000121) ΠΟΥ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ, μπορείτε να συνδέσετε τα δύο άκρα **7e** και **7f** της καλωδίωσης **7** στις φίσες **11** και **12** που υπάρχουν στα άκρα των καλωδιώσεων των χειρολαβών.

⚠ Η σύνδεση των δύο άκρων **7e** και **7f** της καλωδίωσης **7** με τις φίσες **11** και **12** των άκρων των χειρολαβών δεν έχει περιορισμούς σύνδεσης.





GB Undo the screw **AA** and remove the expansion tank cover **AB**.

AA Disconnect the protection cap **7i** of the connector **7g** of wiring **7**.

Pull the end of wiring **7** containing connector **7g** below the instrument panel, lifting it slightly to facilitate the operation.

AB

I Svitare la vite **AA** e rimuovere il coperchio del vaso d'espansione **AB**.

Scollegare il tappo di protezione **7i** dal connettore **7g** del cablaggio **7**.

Far passare l'estremità del cablaggio **7** recante il connettore **7g** sotto al gruppo strumenti, sollevandolo leggermente per facilitare l'operazione.

F Dévisser la vis **AA** et déposer le couvercle du vase d'expansion **AB**.

Débrancher le bouchon de protection **7i** du connecteur **7g** du câblage **7**.

Faire passer l'extrémité du câblage **7** portant le connecteur **7g** sous le groupe d'instruments, en le soulevant légèrement pour faciliter l'opération.

D Die Schraube **AA** lösen und die Abdeckung des Ausdehnungsgefäßes **AB** entfernen.

Die Schutzkappe **7i** vom Stecker **7g** der Verkabelung **7** abnehmen.

Das Kabelende **7** mit dem Stecker **7g** unter der Instrumentengruppe durchführen, indem sie leicht angehoben wird, um den Vorgang zu erleichtern.

E Desenroscar el tornillo **AA** y retirar la tapa del depósito de expansión **AB**.

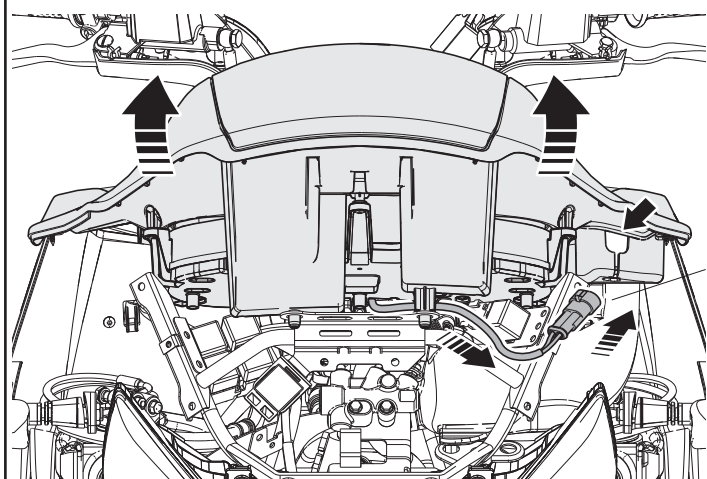
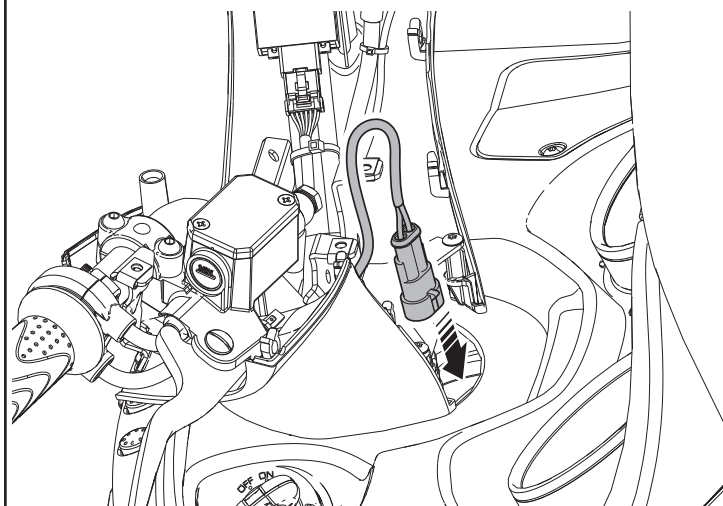
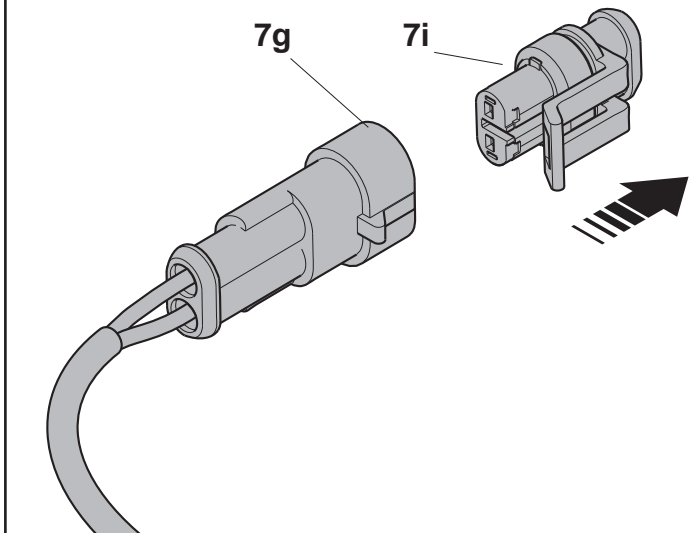
Desconectar el tapón de protección **7i** del conector **7g** del mazo de cables **7**.

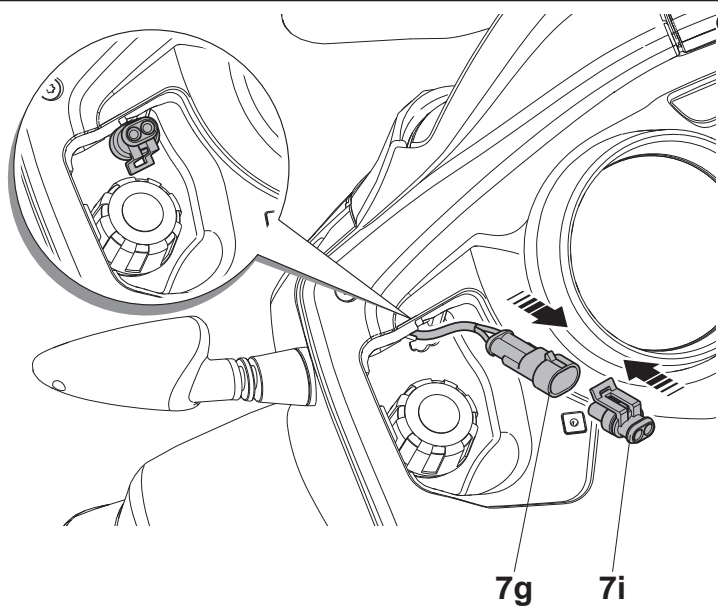
Pasar el extremo del mazo de cables **7**, que tiene el conector **7g**, por debajo del grupo de instrumentos, levantándolo ligeramente para facilitar la operación.

GR Ξεβιδώστε τη βίδα **AA** και αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο διαστολής **AB**.

7g Αποσυνδέστε το προστατευτικό κάλυμμα **7i** από τη φίσα **7g** της καλωδίωσης **7**.

Περάστε το άκρο της καλωδίωσης **7** που φέρει τη φίσα **7g** κάτω από τον πίνακα οργάνων, αφού τον σηκώσετε ελαφρά για να διευκολυνθεί η διαδικασία.





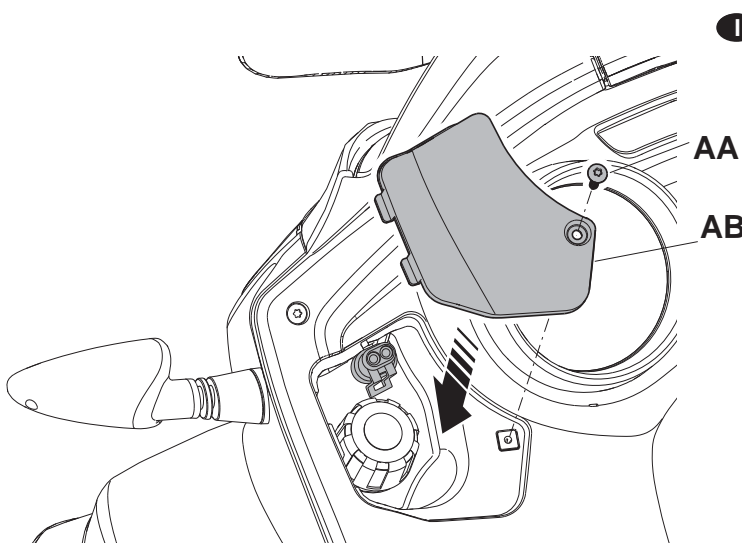
GB Retrieve the end of wiring **7** containing the connector **7g** from the access compartment to the expansion tank.

Reconnect the protective cap **7i** to connector **7g**.

Attach the connector **7g** to the inside of the expansion tank, as shown in the figure.

At this point, if the LEG COVER KIT (COD. 2S000124) SOLD SEPARATELY was purchased, it will be possible to connect the accessory through the connector **7g** referring to the Manual (cod. 2S000143) annexed to the KIT.

Refit the expansion tank cover **AB** and secure it with screw **AA**.



I Recuperare l'estremità del cablaggio **7** recante il connettore **7g** dal vano di accesso al vaso d'espansione.

Ricollegare il tappo di protezione **7i** al connettore **7g**.

Agganciare il connettore **7g** all'interno del vaso d'espansione, come mostrato in figura.

A questo punto, se è stato acquistato il KIT TELOCOPRIGAMBE (COD. 2S000124) VENDUTO SEPARATAMENTE, sarà possibile collegare l'accessorio tramite il connettore **7g** facendo riferimento al Manuale (cod. 2S000143) allegato al KIT.

Riposizionare il coperchio del vaso d'espansione **AB** e fissarlo con la vite **AA**.

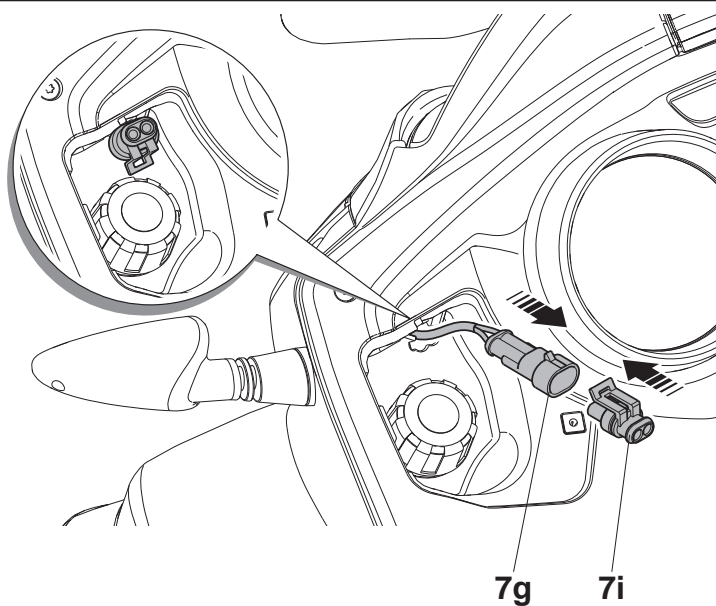
F Récupérer l'extrémité du câblage **7** portant le connecteur **7g** du logement d'accès au vase d'expansion.

Rebrancher le bouchon de protection **7i** sur le connecteur **7g**.

Accrocher le connecteur **7g** à l'intérieur du vase d'expansion comme montré sur la figure.

Ensuite, si le KIT COUVRE-JAMBES (CODE 2S000124, VENDU SÉPARÉMENT) a été acheté, il sera possible de brancher l'accessoire à l'aide du connecteur **7g** en suivant les indications du manuel (code 2S000143) inclus dans le KIT.

Remettre le couvercle du vase d'expansion **AB** et le fixer avec la vis **AA**.



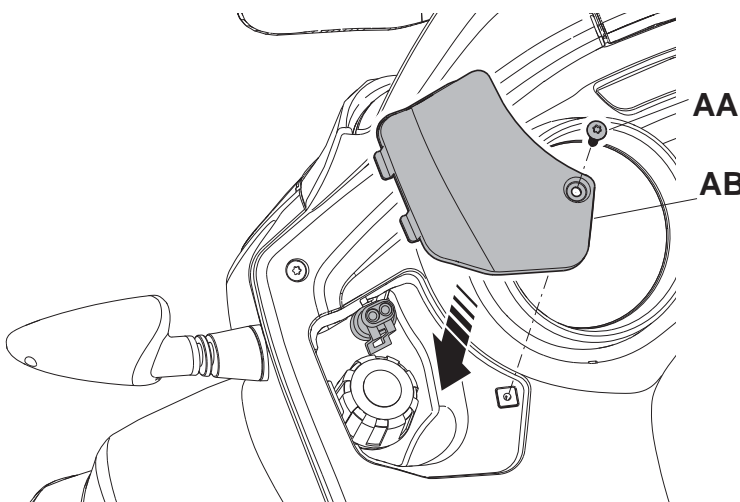
D Das Kabelende **7** mit dem Stecker **7g** aus dem Zugriffsbereich für das Ausdehnungsgefäß hervorholen.

Die Schutzkappe **7i** wieder auf den Stecker **7g** setzen.

Den Stecker **7g** im Innern des Ausdehnungsgefäßes einstecken, wie in der Abbildung gezeigt.

Wenn der SEPARAT ERHÄLTLCHE BEINSCHUTZ-KIT (CODE-NR. 2S000124) erworben wurde, kann das Zubehör nun mit Hilfe des Steckers **7g** mit Bezug auf das zum KIT gehörige Handbuch (Code-Nr. 2S000143) angeschlossen werden.

Die Abdeckung des Ausdehnungsgefäßes **AB** wieder anbringen und mit der Schraube **AA** befestigen.



E Recuperar el extremo del mazo de cables **7**, que tiene el conector **7g** del vano de acceso al depósito de expansión.

Conectar el tapón de protección **7i** al conector **7g**.

Enganchar el conector **7g** en el interior del depósito de expansión como se muestra en la figura.

Si se compró el KIT DE LONA CUBREPIERNAS (CÓD. 2S000124) QUE SE VENDE POR SEPARADO, será posible conectar el accesorio a través del conector **7g** consultando el manual (cód. 2S000143) entregado con el KIT.

Colocar la tapa del depósito de expansión **AB** y fijarlo con el tornillo **AA**.

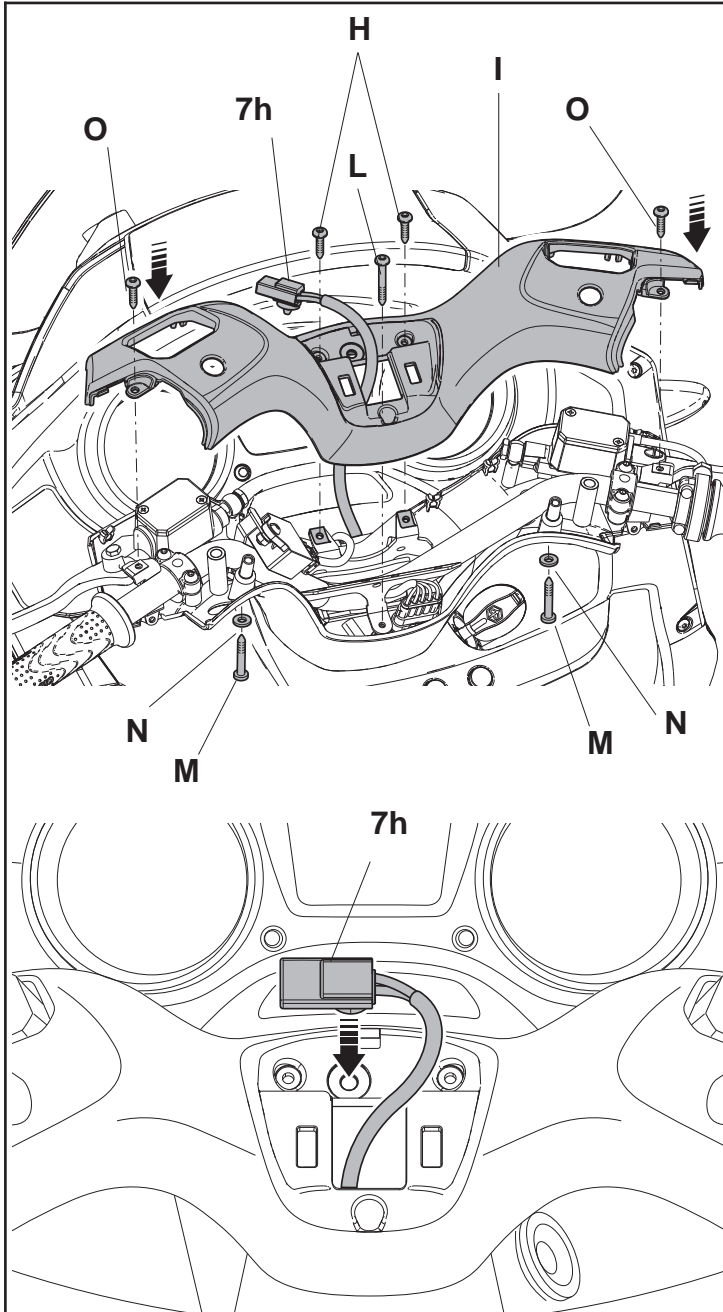
GR Πιάστε το άκρο της καλωδίωσης **7** που φέρει τη φίσα **7g** από την πλευρά πρόσβασης στο δοχείο διαστολής.

Επανασυνδέστε την προστατευτική τάπα **7i** στη φίσα **7g**.

Συνδέστε τη φίσα **7g** στο εσωτερικό του δοχείου διαστολής με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.

Στο σημείο αυτό, εάν αγοράσατε το ΚΙΤ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ (ΚΩΔ. 2S000124) ΠΟΥ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ, μπορείτε να συνδέσετε το αξεσουάρ μέσω της φίσας **7g** με βάση τις οδηγίες στο εγχειρίδιο (κωδ. 2S000143) που συνοδεύει το ΚΙΤ.

Επανατοποθετήστε το καπάκι του δοχείου διαστολής **AB** και στερεώστε το με τη βίδα **AA**.



GB REFITTING THE HANDLEBAR COVER

Before refitting the upper handlebar cover I, feed the connector 7a through the central hole.

To refit the upper handlebar cover, follow the procedure for remove described previously on page 6 in reverse order.

⚠ Tightening torque:

screws H : 1.25 ft lb (1.7 Nm)

screws L : 1.25 ft lb (1.7 Nm)

screws M : 1.25 ft lb (1.7 Nm)

I RIMONTAGGIO DEL COPRIMANUBRIO

Prima di procedere con il rimontaggio del coprimanubrio superiore I passare attraverso il foro centrale il connettore 7a del cablaggio 2D000072 e agganciarlo nell'apposito vano predisposto.

Per il rimontaggio del coprimanubrio superiore ripetere inversamente le operazioni descritte precedentemente per lo smontaggio a pag. 6

⚠ Coppia di serraggio viti:

viti H : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

viti L : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

viti M : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

F REMONTAGE DU CACHE-GUIDON

Avant de procéder au remontage du cache-guidon supérieur I passer le connecteur 7a à travers le trou central.

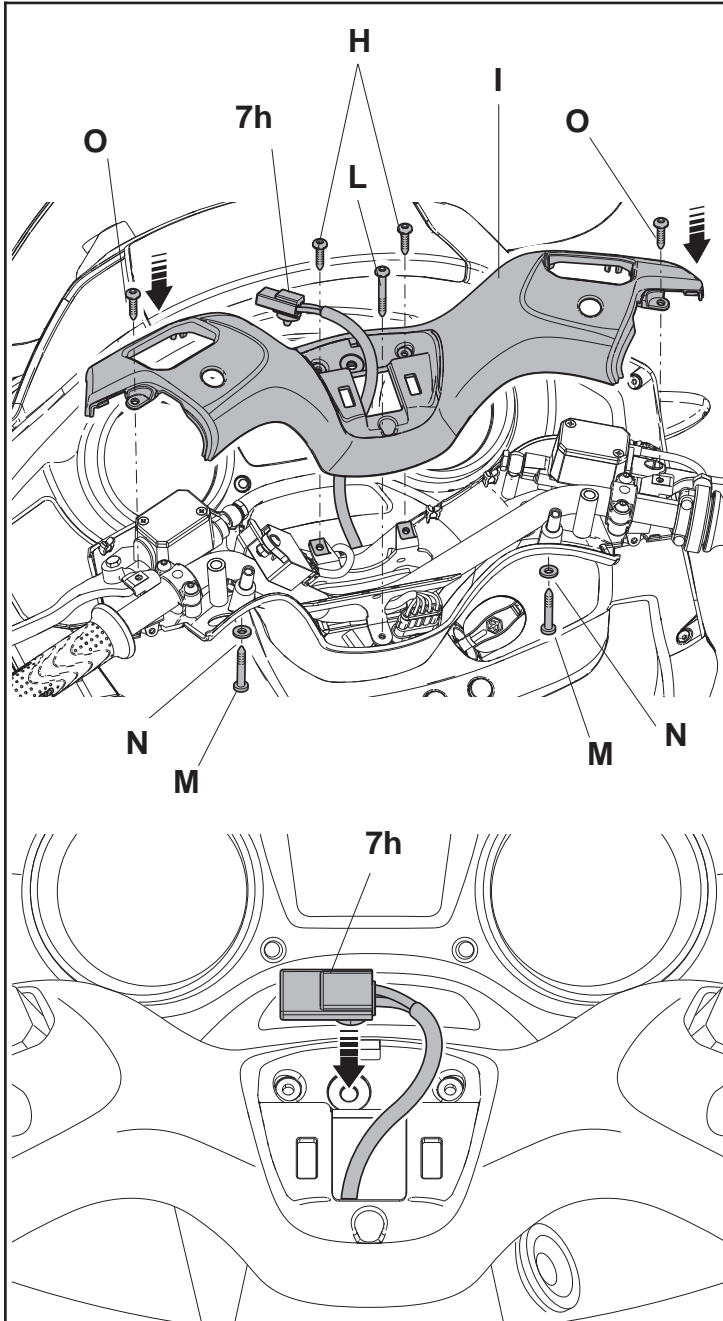
Pour remonter le cache guidon supérieur, procéder comme indiqué à la page 6, en effectuant les opérations en sens inverse.

⚠ Couple de serrage des vis:

vis H : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

vis L : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

vis M : 1.7 Nm (0.17 Kgm)



D MONTAGE DER LENKERVERKLEIDUNG

Bevor man die obere Lenkerverkleidung I wieder montiert, den Kabelstecker 7h durch das mittlere Loch führen.

Zur Montage der oberen Lenkerverkleidung die zuvor auf S. 7 für den Ausbau beschriebenen Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

⚠ Anzugsmoment der Schrauben:

Schrauben H : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

Schrauben L : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

Schrauben M : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

E MONTAJE DEL CUBREMANILLAR

Antes de proceder con el montaje del cubremanillar superior I pasar el conector a través del orificio central 7h.

Para el montaje del cubremanillar superior, repetir en orden inverso las operaciones antes descritas en la pág. 7 para el desmontaje

⚠ Par de apriete de los tornillos:

tornillos H : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

tornillos L : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

tornillos M : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

GR ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

Πριν προχωρήσετε με την επανασυναρμολόγηση του άνω καλύμματος I περάστε μέσα από την κεντρική οπή τη φίσα 7h.

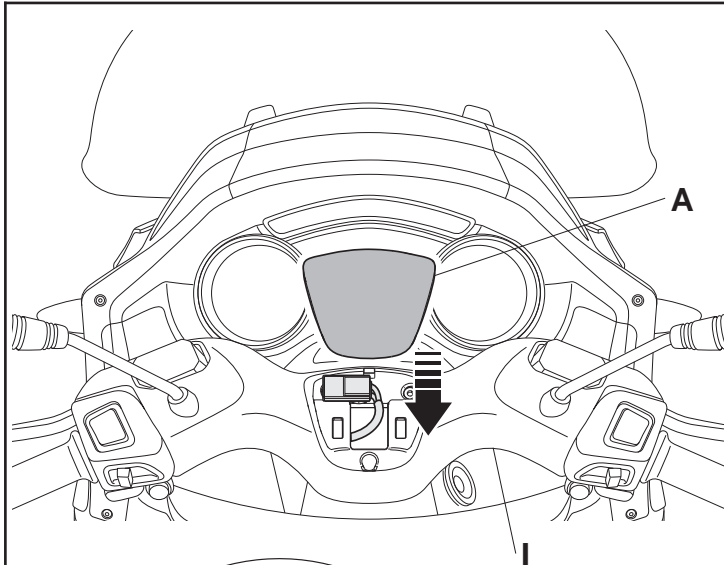
Για την επανασυναρμολόγηση του άνω καλύμματος του τιμονιού, επαναλάβετε αντίστροφα τις ενέργειες που περιγράφονται πιο πάνω για την αποσυναρμολόγηση στη σελ. 7.

⚠ Ροπή σύσφιξης βιδών:

βίδες H : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

βίδες L : 1.7 Nm (0.17 Kgm)

βίδες M : 1.7 Nm (0.17 Kgm)



- GB** Fit and fasten the cover panel **A** onto the upper handlebar cover **I**.

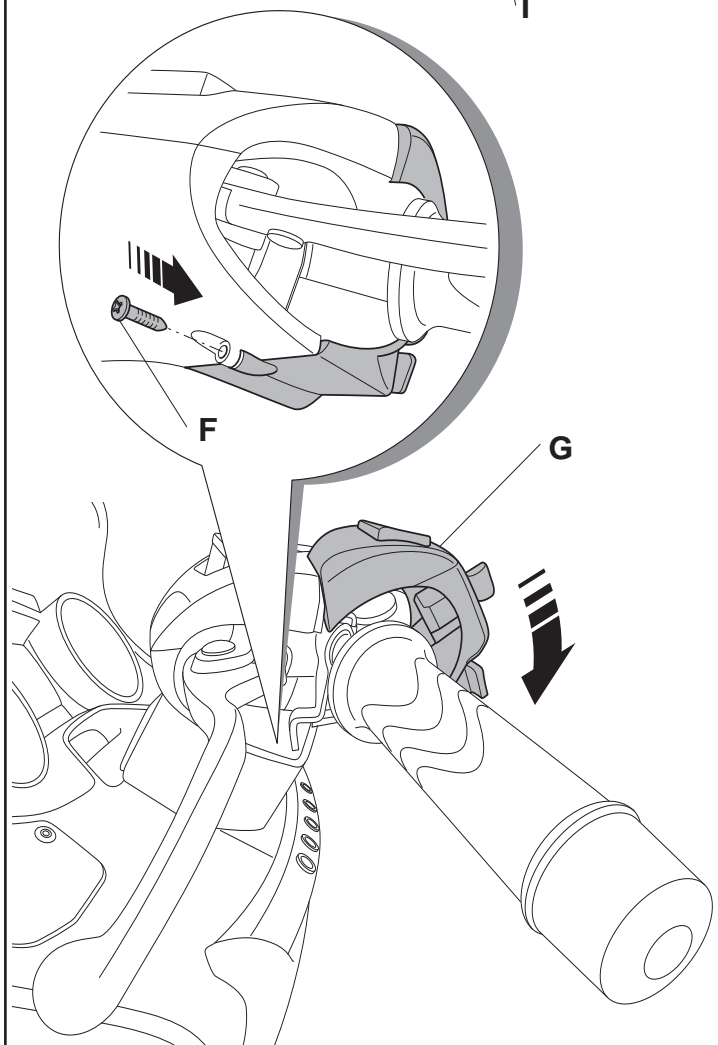
Press gently to fasten the cover panel **A** correctly onto the upper handlebar cover **I**.

Refit and fasten the **LEFT HAND SWITCHGEAR SET G** and the **RIGHT HAND SWITCHGEAR SET**, using the screws **F** and following the procedure given on page 4 in reverse order.

⚠ **Tightening torque for screws F: 1.25 ft lb (1.7 Nm)**

Refit and fasten the **LEFT E** and **RIGHT** hand rear view mirrors, following the procedure described on page 4 in reverse order.

⚠ **Tightening torque for bolts D : 18.44 ft lb (25 Nm)**



- I** Posizionare ed agganciare il coperchietto **A** al coprimanubrio superiore **I**.

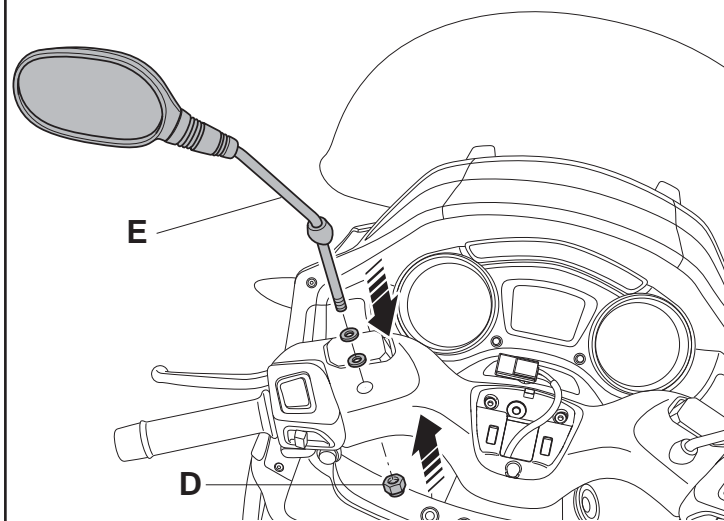
Per il corretto aggancio del coperchietto **A** sul coprimanubrio superiore **I**, esercitare una leggera pressione.

Riposizionare e fissare il **BLOCCO COMANDI SINISTRO G**, ed il **BLOCCO COMANDI DESTRO** utilizzando le viti **F** ripetendo inversamente le operazioni descritte a pagina 4.

⚠ **Coppia di serraggio viti F: 1.7 Nm (0.17 Kgm)**

Riposizionare e fissare gli specchi retrovisori **SINISTRO E** e **DESTRO** ripetendo inversamente le operazioni descritte a pagina 4.

⚠ **Coppia di serraggio dadi D: 25 Nm (2.55 Kgm)**



- F** Disposer et accrocher le couvercle **A** sur le cache-guidon supérieur **I**.

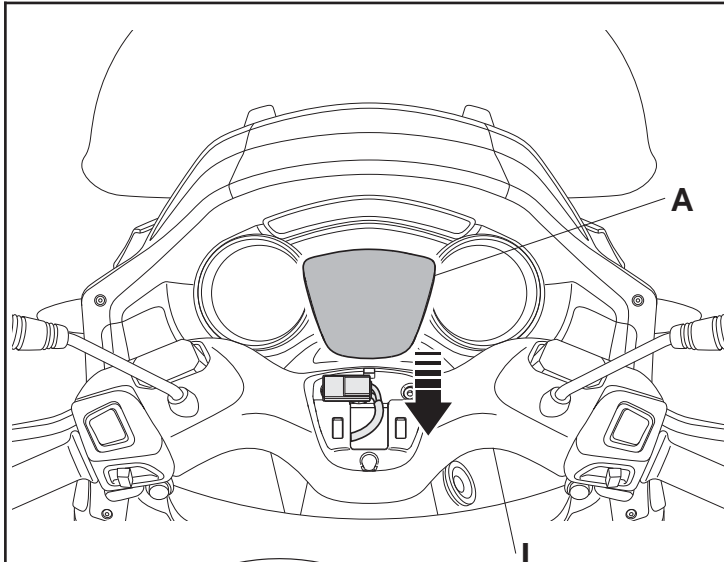
Pour que le couvercle **A** soit correctement accroché sur le cache-guidon supérieur **I**, appuyer légèrement dessus.

Replacer et fixer le **BLOC DE COMMANDE GAUCHE G**, et le **BLOC DE COMMANDE DROIT** en utilisant les vis **F**, en procédant dans le sens inverse des opérations décrites à la page 4.

⚠ **Couple de serrage des vis F: 1.7 Nm (0.17 Kgm)**

Replacer et fixer les rétroviseurs **GAUCHE E** et **DROIT** en procédant dans le sens inverse des opérations décrites à la page 4.

⚠ **Couple de serrage des écrous D: 25 Nm (2.55 Kgm)**



- D** Die Abdeckung **A** auf der oberen Lenkerverkleidung **I** aufsetzen und befestigen.

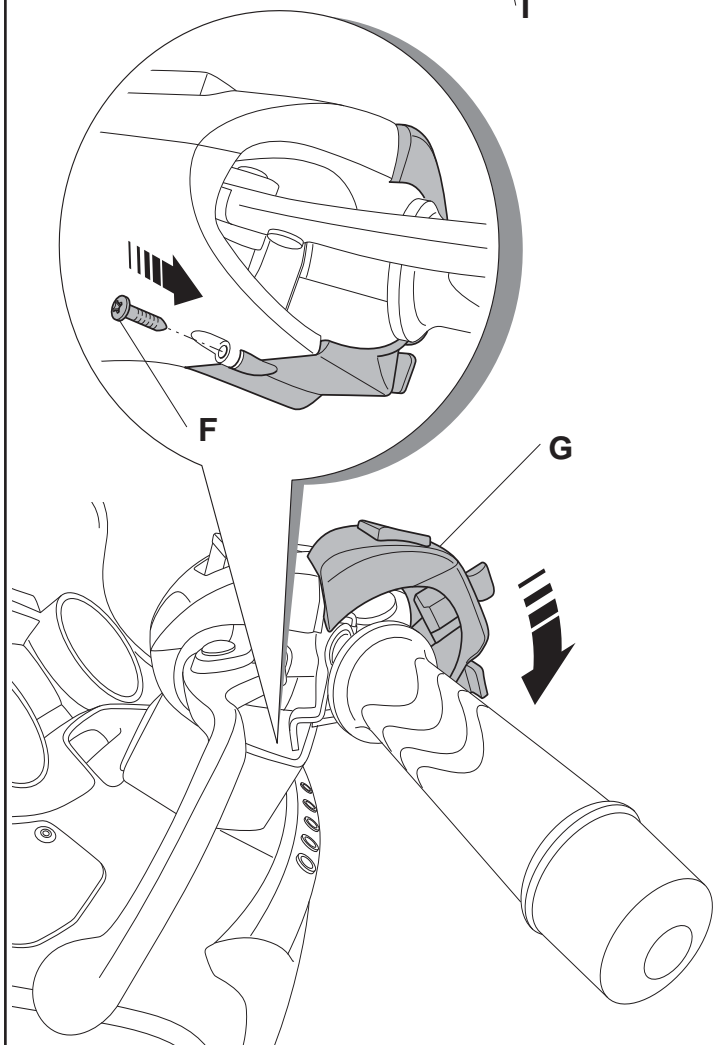
Zur korrekten Befestigung der Abdeckung **A** auf der oberen Lenkerverkleidung **I** einen leichten Druck ausüben.

Den **LINKEN STEUERBLOCK G** und den **RECHTEN STEUERBLOCK** wieder aufsetzen und mit den Schrauben **F** befestigen, dazu die auf Seite 4 beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

⚠ Anzugsmoment der Schrauben F: 1.7 Nm (0.17 Kgm)

Die Rückspiegel **LINKS E** und **RECHTS** dazu die auf Seite 4 beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

⚠ Anzugsmoment der Mutter D: 25 Nm (2.55 Kgm)



- E** Posicionar y enganchar la tapa **A** al cubremanillar superior **I**.

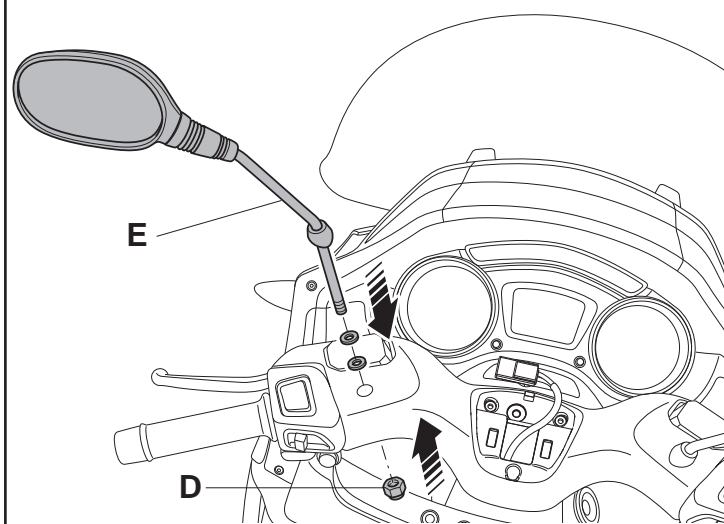
Para enganchar correctamente la tapa **A** en el cubremanillar superior **I**, presionar levemente.

Reubicar y fijar el **BLOQUE DE MANDOS IZQUIERDO G**, y el **BLOQUE DE MANDOS DERECHO** utilizando los tornillos **F** repitiendo en orden inverso las operaciones descritas en la página 4.

⚠ Par de apriete de los tornillos F: 1.7 Nm (0.17 Kgm)

Reubicar y fijar los espejos retrovisores **IZQUIERDO E** y **DERECHO** repitiendo en orden inverso las operaciones descritas en la página 4.

⚠ Par de apriete de las tuercas D: 25 Nm (2.55 Kgm)



- GR** Τοποθετήστε και συνδέστε το καπάκι **A** στο άνω κάλυμμα τιμονιού **I**.

Για τη σωστή σύνδεση του καπακιού **A** στο άνω κάλυμμα του τιμονιού **I**, ασκήστε ελαφριά πίεση.

Επανατοποθετήστε και στερεώστε το **ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΜΠΛΟΚ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ G**, και το **ΔΕΞΙΟ ΜΠΛΟΚ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ** χρησιμοποιώντας τις βίδες **F** επαναλαμβάνοντας αντίστροφα τις ενέργειες που περιγράφονται στη σελίδα 4.

⚠ Ροπή σύσφιξης F: 1.7 Nm (0.17 Kgm)

Επανατοποθετήστε και στερεώστε τον **ΑΡΙΣΤΕΡΟ E** και τον **ΔΕΞΙΟ** επαναλαμβάνοντας με αντίστροφη σειρά τις ενέργειες που περιγράφονται στη σελίδα 4.

⚠ Ροπή παξιμάδης D: 25 Nm (2.55 Kgm)

NOTES ECU OPERATION

INTRODUCTION

The device 1D000192 was developed to control both resistive loads with a maximum absorption of 4A per load.

It is used for the management of heating elements in motorcycles.

Loads are adjustable in 5 steps from 0 to 100% with power increments of 25%.

Through a selector (wiring configuration), independent operation of the two loads is obtained, with two command buttons and two indicator lights, or, in the absence of the wire grounding, the control of a single load and OFF - ON (100%) management of the other load is obtained

DEVICE USE

The two independent loads configuration includes two buttons and two indicator lights, the operation cycle which is described in the independent loads selection is identical for the two loads.

The configuration with one button and a signal light allows to select the power of one load and the activation at 100% power of the second load for any power selected; the cycle of operation is described in the dependent loads selection.

The device is powered by the motorcycle key; the first operation is a warning light test for 2S.

The device stores the status of the last operation when the key is switched off, then two situations occur:

- 1) inactive load before removing key, when the key is introduced the warning light test is carried out and when the lights turn off the device is ready to accept an activation command using the button.
- 2) active load before removing key, when the key is introduced the warning light test is carried out and when the lights turn off the device signals - three times with flashing cycles - the power that had been selected and then activates the load signalling the status with the corresponding warning light.

INDEPENDENT LOADS SELECTION

Pressing the button causes a progressive, circular advancement cycle, that starts from the last status, before removing the key from the vehicle:

- 1) inactive load, pressing the button activates the load to 25%, signals the activation of power 1 flashing the warning light 3 times (one flash) and then the warning light turns on.
- 2) successive button presses increase the power applied to the load by 25%; the confirmation of the command is indicated by a corresponding number of flashes for three times; after reaching 100% of the load (4 warning light flashes) the following button press deactivates the load, signalled by the warning light turned off.
- 3) if the load was active in the previous use of the vehicle, when the key is inserted the number of flashes of the warning light after the test indicates the selected power and activates the load. Pressing the button will increase the power by 25% if < 100% or will deactivate the load if = 100%.

WARNING LIGHT NOTIFICATIONS

The warning light has the following functions:

- 1) indicates inactive load when turned off
- 2) pressing the button indicates the power with flashes (one flash for ever 25% of power) three times
- 3) indicates active load when steadily lit
- 4) when changing from steadily on to flashing indicates that the load has been switched off for low battery voltage, when the battery voltage returns to normal voltage the lamp returns to steadily lit

NOTE UTILIZZO CENTRALINA

INTRODUZIONE

Il dispositivo 1D000192 è stato sviluppato per il controllo di due carichi resistivi con un assorbimento massimo di 4A per carico.

Viene utilizzata per la gestione di elementi riscaldanti di motocicli.

I carichi sono regolabili come potenza in 5 passi da 0 a 100% potenza in incrementi del 25% di potenza.

Tramite un selettore (configurazione del cablaggio), si ottiene il funzionamento dei due carichi indipendente, con due tasti di comando e due spie di segnalazione, o in assenza del filo di collegamento a massa la regolazione di un solo carico e la gestione OFF - ON (100%) dell'altro carico.

UTILIZZO DISPOSITIVO

La configurazione a due carichi indipendenti prevede due pulsanti e due lampade spia, il ciclo di funzionamento che viene descritto nella selezione carichi indipendenti è identico per i due carichi.

La configurazione con un pulsante e una lampada spia permette di selezionare la potenza di un solo carico e l'attivazione al 100% di potenza del' secondo carico per qualunque potenza selezionata, il ciclo di funzionamento viene descritto nella selezione carichi dipendenti .

Il dispositivo viene alimentato tramite la chiave del motociclo, la prima operazione è un test lampade spia per 2S.

Il dispositivo al disinserimento chiave memorizza lo stato ultimo di funzionamento, quindi si presentano due situazioni:

- 1) carico non attivo, prima di togliere chiave, all'inserimento della chiave abbiamo il test lampade spia e dopo lo spegnimento delle lampade il dispositivo è pronto ad accettare comando di attivazione tramite il pulsante.
- 2) carico attivo, prima di togliere chiave, all'inserimento della chiave abbiamo il test lampade spia e dopo lo spegnimento delle lampade il dispositivo segnala con dei cicli di lampeggio per tre volte la potenza che si era selezionata e poi attiva il carico segnalando questo stato con la lampada spia corrispondente accesa.

SELEZIONE CARICHI INDIPENDENTI

La pressione del pulsante determina una ciclico ad avanzamento circolare, incrementale, che parte dall'ultimo stato, prima del disinserimento chiave dal veicolo:

- 1) carico spento, la pressione del pulsante attiva il carico al 25%, segnala che è stato attivato la potenza 1 con un lampeggio lampada spia per 3 volte (un lampeggio) e poi lampada spia accesa fissa.
- 2) le successive pressioni del pulsante incrementano ogni volta del 25% la potenza applicata al carico, la conferma del comando viene segnalata da un numero corrispondente di lampeggi per tre volte, dopo il raggiungimento del 100% del carico (4 lampeggi della lampada spia) la successiva pressione del pulsante disattiva il carico, segnalato dalla lampada spia spenta.
- 3) se il carico, nel precedente utilizzo del veicolo, era attivo, all'inserimento chiave, il numero di lampeggi della lampada spia dopo il test indica la potenza selezionata, e attiva il carico, la pressione del pulsante determina un avanzamento dello stato che è incremento di potenza del 25% se < 100% o la disattivazione del carico se = 100%.

SEGNALAZIONI LAMPADA SPIA

La lampada spia ha le seguenti funzioni:

- 1) spenta indica carico non attivo
- 2) alla pressione del pulsante indica con lampeggi la potenza attivata (un lampeggio ogni 25% di potenza) per tre volte
- 3) accesa fissa indica carico attivato
- 4) da accesa fissa a lampeggiante indica che il carico è stato disinserito per batteria bassa di tensione, quando la batteria ritorna alla tensione corretta la lampada ritorna accesa fissa

INTRODUCTION

Le dispositif 1D000192 a été développé pour le contrôle de deux charges résistives avec une absorption maximale de 4 A pour chaque charge.

Il est utilisé pour la gestion d'éléments chauffants sur les motocycles.

Les charges sont réglables sur 5 niveaux de 0 à 100 % de puissance par étages de 25 % de puissance.

Un sélecteur (configuration du câblage) permet d'obtenir le fonctionnement de deux charges indépendantes, avec deux boutons de commande et deux voyants d'indication, ou bien en l'absence du fil de mise à la masse, le réglage d'une seule charge et la gestion OFF/ON (100 %) de l'autre charge.

UTILISATION DU DISPOSITIF

La configuration à deux charges indépendantes prévoit deux boutons et deux voyants. Le cycle de fonctionnement décrit dans la sélection des charges indépendantes est identique pour les deux charges.

La configuration avec un bouton et un voyant permet de sélectionner la puissance d'une seule charge et l'activation à 100 % de puissance de la deuxième charge pour n'importe quelle puissance sélectionnée. Le cycle de fonctionnement est décrit dans la sélection des charges indépendantes.

Le dispositif est alimenté par la clé du motocycle. La première opération est un test des voyants pendant 2 s.

Lorsque la clé est enlevée, le dispositif mémorise le dernier état de fonctionnement et donc deux situations peuvent se présenter :

- 1) Charge désactivée avant d'enlever la clé : lorsque la clé est insérée, le test des voyants se produit et après l'extinction des voyants, le dispositif est prêt à accepter la commande d'activation à l'aide du bouton correspondant.
- 2) Charge activée avant d'enlever la clé : lorsque la clé est insérée, le test des voyants se produit et après l'extinction des voyants, le dispositif signale la puissance sélectionnée en effectuant des cycles de clignotement pendant trois fois et active ensuite la charge en signalant cet état par l'allumage du voyant correspondant.

SÉLECTION DES CHARGES INDÉPENDANTES

La pression du bouton détermine une progression cyclique, circulaire et graduelle, à partir du dernier état, avant l'enlèvement de la clé du véhicule :

- 1) Charge éteinte : la pression du bouton active la charge à 25 %, le voyant signale que la puissance 1 a été activée par un clignotement pendant 3 fois (un clignotement), puis il reste allumé fixe.
- 2) Les pressions successives du bouton augmentent à chaque fois de 25 % la puissance de la charge. La confirmation de la commande est signalée par un nombre correspondant de clignotements pendant trois fois. Une fois que la charge maximale (100 %) est atteinte (4 clignotements du voyant), la pression successive du bouton désactive la charge, ce qui est signalé par l'extinction du voyant.
- 3) Si la charge était activée lors de l'utilisation précédente du véhicule, lorsque la clé est insérée, le nombre de clignotements du voyant après le test indiquera la puissance sélectionnée et la charge sera activée. La pression du bouton déterminera alors une avance de l'état, ce qui représentera une augmentation de puissance de 25 %, si la charge est < 100 %, ou bien la désactivation de la charge, si celle-ci est = 100 %.

SIGNALISATIONS DU VOYANT

Le voyant a les fonctions suivantes :

- 1) Le voyant éteint indique que la charge est désactivée.
- 2) Lors de la pression du bouton, le voyant indique par des clignotements la puissance activée (un clignotement à chaque 25 % de puissance) pendant trois fois.
- 3) Le voyant allumé fixe indique que la charge est activée.
- 4) Le voyant passe du mode allumé fixe au mode clignotant pour indiquer que la charge a été désactivée en raison d'une faible tension de batterie. Lorsque la tension de batterie revient au bon niveau, le voyant reprend le mode allumé fixe.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES STEUERGERÄTS

EINLEITUNG

Das Gerät 1D000192 wurde zur Steuerung der zwei ohmschen Lasten entwickelt, die jeweils eine maximale Leistungsaufnahme von 4A haben.

Es wird zur Steuerung der Heizelemente bei Motorrädern verwendet.

Die Lastwiderstände sind als Leistungsteile in 5 Schritten von 0 bis 100% regelbar, wobei die Leistung jeweils um 25% ansteigt.

Mit Hilfe eines Wählschalters (Gestaltung der Kabelverbindung) wird ein unabhängiger Betrieb der zwei Lasten über zwei Steuertasten und mit zwei Kontrollleuchten erreicht. Bei Fehlen des Masseanschlusses wird nur ein Lastwiderstand geregelt und beim anderen Lastwiderstand erfolgt die OFF - ON (100%) -Schaltung.

VERWENDUNG DES GERÄTS

Die Gestaltung mit zwei unabhängigen Lastwiderständen beinhaltet zwei Tasten und zwei Kontrolllampen, wobei der Betriebszyklus, der bei der Auswahl der unabhängigen Lastwiderstände beschrieben wird, für die zwei Lastwiderstände identisch ist.

Die Gestaltung mit einer Taste und einer Kontrolllampe gestattet das Auswählen der Leistung nur für eine Last und die Aktivierung der 100%-Leistung der zweiten Last für jegliche ausgewählte Leistung, wobei der Betriebszyklus bei der Auswahl der abhängigen Lasten beschrieben wird.

Das Gerät wird über den Zündschlüssel des Motorrads mit Strom versorgt, wobei zuerst ein Prüfvorgang für die Kontrolllampe für 2 Sek. erfolgt.

Das Gerät speichert beim Abziehen des Zündschlüssels den letzten Betriebszustand, wodurch sich zwei mögliche Situationen ergeben:

- 1) Lastwiderstand nicht aktiv, vor dem Abziehen des Schlüssels, beim Einstecken des Schlüssels erfolgt der Kontrolllampentest und nach dem Ausschalten der Lampen ist das Gerät bereit, den Einschaltbefehl über die Taste zu erhalten.
- 2) Lastwiderstand aktiv, vor dem Abziehen des Schlüssels, beim Einstecken des Schlüssels erfolgt der Kontrolllampentest und nach dem Ausschalten der Lampen, signalisiert das Gerät über dreimalige Blinkzyklen die ausgewählte Leistung und aktiviert dann den Lastwiderstand. Dabei signalisiert sie diesen Zustand mit der entsprechend eingeschalteten Kontrolllampe.

AUSWAHL DER UNABHÄNGIGEN LASTWIDERSTÄNDE

Das Drücken der Taste bestimmt einen zirkulär fortschreitenden Zyklus, der stufenweise ansteigt und den letzten Zustand vor Abziehen des Schlüssels vom Fahrzeug als Ausgangspunkt nimmt:

- 1) Lastwiderstand ausgeschaltet, Tastendruck aktiviert den Lastwiderstand mit 25%, signalisiert mit einem dreimaligen Blinken der Kontrolllampe, dass die Leistung 1 aktiviert wurde (ein Blinken) und dann bleibt die Kontrolllampe eingeschaltet.
- 2) Weitere Betätigungen der Taste erhöhen die an den Lastwiderstand abgegebene Stromleistung immer um 25%, die Bestätigung des Befehls wird dann von einer entsprechenden Anzahl Blinksequenzen mit jeweils drei Blinksignalen angezeigt, nach Erreichen der 100%-igen Leistung (4 Blinksequenzen der Kontrolllampe) wird beim nächsten Drücken der Taste der Lastwiderstand ausgeschaltet und durch ein Ausschalten der Kontrolllampe signalisiert.
- 3) Wenn der Lastwiderstand bei der vorherigen Fahrzeugnutzung aktiviert war, zeigt die Kontrolllampe nach Einstecken des Zündschlüssels über die Anzahl der Blinksequenzen nach dem Prüfvorgang, die gewählte Leistung an und aktiviert den Lastwiderstand, das Drücken der Taste sorgt dann für ein Fortschreiten des Status, wobei die Leistung des Lastwiderstandes stufenweise um 25% erhöht wird, wenn < 100%, oder deaktiviert, wenn = 100%.

SIGNALISIERUNGEN DER KONTROLLLAMPE

Die Kontrolllampe hat folgende Funktionen:

- 1) Ausgeschaltet zeigt sie an, dass der Lastwiderstand deaktiviert ist
- 2) Beim Drücken der Taste zeigt sie durch Blinken die aktivierte Leistung an (eine Blinksequenz von drei Blinksignalen pro 25% Leistung)
- 3) Dauerhaft leuchtend zeigt sie an, dass der Lastwiderstand aktiviert ist
- 4) Schaltet die Kontrolllampe von dauerhaft leuchtend auf blinkend, wird dadurch angezeigt, dass der Lastwiderstand wegen niedrigem Ladestand der Batterie ausgeschaltet wurde. Wenn die Batterie wieder korrekt aufgeladen ist, kehrt sie wieder in den Dauermodus zurück.

NOTAS DE USO CENTRALITA

INTRODUCCIÓN

El dispositivo 1D000192 fue desarrollado para control de dos cargas resistivas con un consumo máximo de 4a por carga. Se utiliza para la gestión de elementos de calefacción de motocicletas.

Las cargas puede regularse como potencia en 5 pasos desde 0 a 100% de la potencia con incrementos de 25% de potencia.

Mediante un selector (configuración del mazo de cables), se logra el funcionamiento independiente de las dos cargas, con dos botones de mando y dos testigos de indicación o, en ausencia del cable de conexión a masa, la regulación de una sola carga y la gestión OFF - ON (100%) de la otra carga.

USO DEL DISPOSITIVO

La configuración con dos cargas independientes prevé dos pulsadores y dos bombillas testigo. El ciclo del funcionamiento que se describe en la selección de cargas independientes es idéntico para las dos cargas.

La configuración con un pulsador y una bombilla testigo permite seleccionar la potencia de una sola carga y la activación al 100% de la potencia de la segunda carga para cualquier potencia seleccionada. El ciclo de funcionamiento se describe en la selección de cargas dependientes.

El dispositivo se alimenta a través de la llave de la motocicleta, la primera operación es una prueba de las bombillas testigo por 2 s.

Cuando se desconecta la llave, el dispositivo memoriza el último estado de funcionamiento, entonces se presentan dos situaciones:

- 1) carga no activa antes de retirar la llave. Cuando se introduce la llave se realiza el test de bombillas testigo y después de que las mismas se apaguen el dispositivo estará listo para aceptar el mando de activación mediante el pulsador.
- 2) carga activa antes de retirar la llave. Cuando se introduce la llave se realiza el test de bombillas testigo y después de que las mismas se apagan el dispositivo indica mediante ciclos de destellos, que se repiten tres veces, la potencia seleccionada anteriormente, y después activa la carga indicando este estado con la bombilla testigo correspondiente encendida.

SELECCIÓN DE CARGAS INDEPENDIENTES

Presionando el pulsador se determina un ciclo de avance circular incremental, comienza con el último estado antes de desconectar la llave del vehículo:

- 1) carga apagada. Presionando el pulsador se activa la carga al 25%, indica que se activó la potencia 1 con un destello de la bombilla testigo, que se repite 3 veces, y después la bombilla testigo queda encendida fija.
- 2) si a continuación se presiona más veces el pulsador, cada vez se incrementará en un 25% la potencia aplicada la carga. La confirmación de este mando se indica mediante un número correspondiente de destellos que se repite tres veces. Después de alcanzar el 100% de la carga (4 destellos de la bombilla testigo) si se presiona una vez más el pulsador, se desactiva la carga, que se indica cuando la bombilla testigo se apaga.
- 3) si la carga durante el uso anterior del vehículo estaba activa, al introducir la llave el número de destellos de la bombilla testigo después de la prueba indicará la potencia seleccionada y activará la carga. Presionando el pulsador se determina un avance del estado, un incremento de potencia del 25% si < 100% o la desactivación de la carga si = 100%.

INDICACIONES DE LA BOMBILLA TESTIGO

La bombilla testigo tiene las siguientes funciones:

- 1) apagada indica carga no activa
- 2) cuando se presiona el pulsador indica con destellos la potencia activada (un destello cada 25% de potencia) por tres veces
- 3) encendida fija indica carga activada
- 4) de encendida fija a intermitente indica que la carga se desconectó por baja tensión de la batería, cuando la batería tenga la tensión correcta volverá a encenderse fija

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η διάταξη 1D000192 έχει αναπτυχθεί για τον έλεγχο δύο επαγωγικών φορτίων με μέγιστη απορρόφηση 4A ανά φορτίο.

Χρησιμοποιείται για τη διαχείριση των θερμαινόμενων στοιχείων των μοτοσικλετών.

Η ισχύς των φορτίων είναι ρυθμιζόμενη σε 5 βήματα από 0 έως 100% με αυξήσεις ισχύος ανά 25%.

Μέσω του επιλογέα (διαμόρφωση καλωδίωσης), επιτυγχάνεται η ανεξάρτητη λειτουργία των δύο φορτίων, με δύο κουμπιά χειρισμού και δύο ενδεικτικές λυχνίες επισήμανσης ή, σε περίπτωση απουσίας του καλωδίου σύνδεσης στη γείωση, η ρύθμιση ενός μόνο φορτίου και η διαχείριση OFF - ON (100%) του άλλου φορτίου.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Η διαμόρφωση με δύο ανεξάρτητα φορτία προβλέπει δύο κουμπιά και δύο ενδεικτικές λυχνίες, ο κύκλος λειτουργίας που περιγράφεται στην επιλογή ανεξάρτητων φορτίων είναι ίδιος και για τα δύο φορτία.

Η διαμόρφωση με ένα κουμπί και μια ενδεικτική λυχνία επιτρέπει την επιλογή της ισχύος μόνο ενός φορτίου και την ενεργοποίηση στο 100% της ισχύος του δεύτερου φορτίου για οποιαδήποτε επιλεγμένη ισχύ. Ο κύκλος λειτουργίας περιγράφεται στην επιλογή ανεξάρτητων φορτίων.

Η διάταξη τροφοδοτείται μέσω του κλειδιού της μοτοσικλέτας, η πρώτη ενέργεια είναι ένα τεστ ενδεικτικών λυχνιών για 2 δ.

Η διάταξη απενεργοποίησης κλειδιού αποθηκεύει στη μνήμη την κατάσταση τελευταίας λειτουργίας, συνεπώς παρουσιάζονται δύο καταστάσεις:

- 1) φορτίο μη ενεργό, με την εισαγωγή του κλειδιού γίνεται τεστ λειτουργίας ενδεικτικών λυχνιών και μετά το σβήσιμο των λυχνιών, η διάταξη είναι έτοιμη να δεχθεί την εντολή ενεργοποίησης μέσω του κουμπιού.
- 2) φορτίο ενεργό, πριν αφαιρέσετε το κλειδί, με την εισαγωγή του κλειδιού γίνεται τεστ λειτουργίας ενδεικτικών λυχνιών και μετά το σβήσιμο των λυχνιών η διάταξη επισημαίνει με κύκλους ανάμματος/σβησίματος για τρεις φορές την ισχύ που είχε επιλεγεί και στη συνέχεια ενεργοποιεί το φορτίο επισημαίνοντας αυτήν την κατάσταση με την αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία αναμμένη.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ

Η πίεση του κουμπιού προκαλεί μια κυκλική αύξηση που ξεκινάει από την τελευταία κατάσταση πριν από την εισαγωγή του κλειδιού στο όχημα:

- 1) φορτίο σβηστό, η πίεση του κουμπιού ενεργοποιεί το φορτίο στο 25%, επισημαίνει ότι ενεργοποιήθηκε η ισχύς 1 με ένα αναβόσβημα του λαμπτήρα της ενδεικτικής λυχνίας για 3 φορές και στη συνέχεια σταθερό άναμμα του λαμπτήρα της λυχνίας.
- 2) με τις επόμενες πιέσεις αυξάνεται κάθε φορά ανά 25% η ισχύς που εφαρμόζεται στο φορτίο, η επιβεβαίωση της εντολής επισημαίνεται από έναν αντίστοιχο αριθμό αναβόσβημάτων για τρεις φορές, μετά την επίτευξη του 100% του φορτίου (4 αναβόσβηματα του λαμπτήρα της ενδεικτικής λυχνίας) η επόμενη πίεση του κουμπιού απενεργοποιεί το φορτίο, μια κατάσταση που επισημαίνεται από το σβήσιμο του λαμπτήρα της ενδεικτικής λυχνίας.
- 3) αν το φορτίο, στην προηγούμενη χρήση του οχήματος, ήταν ενεργό, με την εισαγωγή του κλειδιού, ο αριθμός αναβόσβημάτων του λαμπτήρα της ενδεικτικής λυχνίας μετά το τεστ υποδεικνύει την επιλεγμένη ισχύ και ενεργοποιεί το φορτίο. Η πίεση του κουμπιού προσδιορίζει μια προώθηση της κατάστασης με αύξηση της ισχύος κατά 25% αν < 100% ή την απενεργοποίηση του φορτίου αν = 100%.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία έχει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- 1) όταν είναι σβηστή υποδεικνύει μη ενεργό φορτίο
- 2) με το πάτημα του κουμπιού δείχνει με αναβόσβηματα την ενεργοποιημένη ισχύ (ένα αναβόσβημα κάθε 25% ισχύος) για τρεις φορές
- 3) σταθερά αναμμένη υποδεικνύει φορτίο ενεργοποιημένο
- 4) από σταθερά αναμμένη σε αναβόσβημα υποδεικνύει ότι το φορτίο έχει απενεργοποιηθεί για τη μπαταρία χαμηλής τάσης, όταν στη μπαταρία επανέρχεται η σωστή τάση ο λαμπτήρας επανέρχεται σε σταθερό άναμμα.

GB GENERAL SAFETY WARNINGS

 ONCE ASSEMBLED THE VARIOUS PARTS OF THE KIT AND SCOOTER, VERIFY THE CORRECT MOUNTING OF THE ACCESSORY KIT, OF THE PLASTICS, THE FIXING OF SMALL PARTS AND THE PROPER ROTATION OF THE STEERING.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

 UNA VOLTA ASSEMBLATE LE VARIE PARTI DEL KIT E DELLO SCOOTER, ACCERTARSI DEL CORRETTO MONTAGGIO DEL KIT ACCESSORIO, DELLE PLASTICHE, DEL FISSAGGIO DELLA MINUTERIA E DELLA CORRETTA ROTAZIONE DELLO STERZO.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

 UNE FOIS LES DIFFÉRENTES PARTIES DU KIT ET DU SCOOTER MONTÉES, VÉRIFIER LE BON MONTAGE DU KIT D'ACCESSOIRES ET DES PIÈCES EN PLASTIQUE ET CONTRÔLER LA BONNE FIXATION DE LA QUINCAILLERIE ET LA BONNE ROTATION DE LA DIRECTION.


D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 SOBALD DIE VERSCHIEDENEN TEILE DES BAUSATZES IN DEN ROLLER EINGEBAUT SIND, SICHERSTELLEN, DASS DER ZUBEHÖR-KIT KORREKT EINGEBAUT WURDE, DIE KUNSTSTOFFTEILE RICHTIG ANGEBRACHT UND DIE KLEINTEILE SICHER BEFESTIGT WURDEN UND OB DIE LENKUNG EINWANDFREI FUNKTIONIERT.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

 UNA VEZ ENSAMBLADAS LAS DIFERENTES PARTES DEL KIT Y DEL SCOOTER, ASEGURARSE DE QUE SE HAYAN MONTADO CORRECTAMENTE EL KIT DE ACCESORIOS, LOS PLÁSTICOS, LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN Y DE QUE LA DIRECCIÓN GIRE CORRECTAMENTE.

GR ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

 ΑΦΟΥ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΤΟΥ SCOOTER, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΚΙΤ ΑΞΕΣΟΥΑΡ, ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ, Η ΚΙΓΚΑΛΕΡΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΟΤΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ.